

***No Challenge Is Too Great
for Members of the SIU of Canada***

Page 2

***Aucun défi n'est trop grand
pour les membres du SIMC***

Page 3

Seafarers are key workers

Page 13

***En tant que marins,
vous êtes des travailleurs essentiels.***

Page 12



James Given, President

No Challenge Is Too Great for Members of the SIU of Canada

The 2021 outlook for the shipping industry in our country is a positive one, and one that your Union is excited to tackle head on.

I'm sure many of you are feeling, as we are, the fatigue of 2020 carrying over into this new year. 2020 brought with it challenges that nobody could have foreseen. It also put roadblocks in our path, forcing us to adapt at every turn. While the year behind us was filled with difficulty, we are fortunate to have a great deal to be hopeful for in the year ahead, with a lot of positivity to focus on to continue carrying us forward into this upcoming shipping season.

While the situation with the COVID-19 pandemic is still forcing us to make sacrifices, the Union feels confident that we are slowly getting closer to the finish line, with numerous vaccines coming down the pipeline for essential workers, and eventually the general public, which will be able to protect you and your families from the virus and will hopefully get us back to some resemblance of normality in our daily lives once again.

This season will certainly begin in a similar way to how the 2020 season ended: with our Members being forced to make sacrifices to keep their fellow Brothers and Sisters and families safe. These

measures, as irritating and frustrating as they may be, are in place to keep us all safe. It is important that we make the sacrifices now so that we can get back to normal as soon as possible. At the time of writing this article, we are currently working with the companies on protocols for fit-outs and will continue to work with the companies throughout the season to ensure your safety and health on board, while standing up to make sure your voices are heard.

According to many reports in the news and the information we are receiving from our contacts within the federal government, there is likely to be another federal election at some point in 2021. Rest assured that your Union will always hold government to account, no matter who is in power, to ensure that seafarers are top of mind for decision makers. If an election is called, stay tuned to our social media pages and our website, as we will be asking all of our Members to vote for those who support our industry. We will not tell you who to vote for, but we will relay the facts and the relevant information to help inform our Membership of what each party stands for and whether it will help support the marine sector. One of our main priorities as your Union is to work with provincial and federal politicians and lawmakers to help protect our Members and the marine industry from any threats to our livelihood. We are not always

going to agree with every political party, but we work and engage with political leaders, regardless of party affiliation, to ensure we are not a forgotten workforce. If there is an election in 2021, regardless of the outcome, your Union will be engaged and ready to fight for whatever challenge comes next, as we have done for over 50 years.

Heading into a new shipping season, we encourage all SIU of Canada members to focus on the positive to help us push through whatever challenges lay ahead of us. Throughout 2020, our Members answered the call and were able to persevere and adapt during one of the most difficult and stressful years in recent memory, and we feel confident 2021 will be better. Your toughness, strength and determination helped keep communities afloat during the pandemic, and this sacrifice and dedication did not go unnoticed. You are the backbone of trade in Canada, and the entire country owes you a debt of gratitude. We feel confident that our Members can stand up to any obstacle this year and will continue to show the true nature of seafarers.

I wish you all a safe and healthy start to this new season.



ENVOI DE PUBLICATIONS CANADIENNES - CONTRAT NO.: 40051129

Follow us on:
Retrouvez nous sur :



www.seafarers.ca

**SEAFARERS' INTERNATIONAL UNION
OF CANADA**

**SYNDICAT INTERNATIONAL
DES MARINS CANADIENS**



Jim Given
President / Président



Patrice Caron
Executive Vice-President
Vice-président exécutif



Mike Given
Secretary-Treasurer
Secrétaire-trésorier



Josh Sanders
Vice-President
Vice-président



Charles Etienne Aubry
Vice-President
Vice-président



Chris Given
Director of
Government Relations
Directeur des relations
gouvernementales

Headquarters
Quartiers Généraux
(Patrice Caron)
200 - 1333 rue St-Jacques
Montréal, Québec. H3C 4K2
Tél **514.931.7859**
Fax 514.931.3667
siuofcanada@seafarers.ca

Records Department
Services des dossiers
9300 Henri-Bourassa Ouest,
Suite 280
Montreal, QC, H4S 1L5
Tél **514.931.7859**
Fax 514.931.3667
records@seafarers.ca

Newfoundland
Terre-Neuve
(Charles Etienne Aubry)
1601 Station C,
St. Johns, NFLD A1C 5P3
Tél **514.931.7859**
Fax 514.931.3667
siuofcanada@seafarers.ca

Québec
(Charles Etienne Aubry)
207 - 1009 Route de l'Église,
Québec, Qué. G1V 3V8
Tél **418.529.6801**
Fax 418.529.3024
quebec@seafarers.ca

Thorold
(Josh Sanders)
4 - 9 Pine Street North
Thorold, Ont. L2V 3Z9
Tél **905.227.5212**
Fax 905.227.0130
thorold@seafarers.ca

Vancouver
(Mike Lucarz)
201 - 267 West Esplanade, North
Vancouver, B.C.
V7M 1A5
Tél **604.687.6699**
Fax 604.687.6897
vancouver@seafarers.ca

SEAFARERS' TRAINING INSTITUTE
**INSTITUT DE FORMATION
DES MARINS**
70 St. David S. East
Thorold, Ont. L2V 4V4
Tél **905.227.5212**
Fax 905.227.0130
sti-ifm@seafarers.ca

SEAFARERS' MEDICAL PLAN
RÉGIME MÉDICAL DES MARINS
(Lyne Leblanc)
200 - 1333 rue St-Jacques
Montréal, Québec. H3C 4K2
Tél **514.931.7859 Ext 227**
Fax 514.931.3667
medical@seafarers.ca

Aucun défi n'est trop grand pour les membres du SIMC

Les perspectives pour 2021 dans le secteur des transports maritimes au Canada sont positives, et votre Syndicat est impatient de s'attaquer de front à ce problème.

Je suis certain que beaucoup d'entre vous, comme nous, ressentent la fatigue de 2020 se prolonger cette année. L'année 2020 a apporté avec elle des défis que personne n'aurait pu prévoir. Elle a aussi mis des obstacles sur notre chemin, nous obligeant à nous adapter à chaque tournant. Bien que l'année qui vient de s'écouler ait été difficile, nous avons la chance d'avoir beaucoup d'espoir pour l'année à venir, avec beaucoup de positivité pour continuer à nous faire avancer dans cette nouvelle saison de navigation.

Alors que la pandémie de la COVID-19 nous oblige encore à faire des sacrifices, le Syndicat est convaincu que nous nous rapprochons lentement de la ligne d'arrivée, avec de nombreux vaccins disponibles pour les travailleurs essentiels, et finalement pour le grand public, qui pourront vous protéger, vous et vos familles, contre le virus et qui, nous l'espérons, nous permettront de retrouver une certaine normalité dans notre vie quotidienne.

Cette saison commencera de la même manière que la saison 2020 s'est terminée et nos membres seront obligés de faire des sacrifices pour assurer la sécurité de leurs confrères, de leurs consœurs et de leurs familles. Ces mesures, aussi inconfortables et frustrantes qu'elles puissent être, sont en place pour assurer notre sécurité à tous. Il est important que nous fassions les sacrifices nécessaires dès maintenant afin de pouvoir revenir à la normale le plus rapidement possible. Au moment où nous écrivons cet article, nous travaillons actuellement avec les compagnies sur des protocoles d'aménagement et nous continuerons à travailler avec elles tout au long de la saison pour assurer votre sécurité et votre santé à bord, tout en nous mobilisant pour que vos voix soient entendues.

Selon de nombreux rapports dans les médias et d'après les informations que nous recevons de nos contacts au sein du gouvernement fédéral, il est probable

qu'il y ait des élections fédérales à un moment en 2021. Soyez assurés que votre Syndicat demandera toujours des comptes au gouvernement, quel que soit le parti au pouvoir, afin de garantir que les marins soient au centre des préoccupations des décideurs. Si une élection est déclenchée, suivez nos pages de médias sociaux et notre site web, car nous demanderons à tous nos membres de voter pour ceux qui soutiennent notre secteur. Nous ne vous dirons pas pour qui voter, mais nous relayerons les faits et les informations pertinentes pour aider à informer nos membres sur ce que chaque parti représente et s'il aidera à soutenir le secteur maritime. L'une de nos principales priorités en tant que votre Syndicat est de travailler avec les politiciens et les législateurs provinciaux et fédéraux pour aider à protéger nos membres et l'industrie maritime contre toute menace à notre gagne-pain. Nous ne serons pas toujours d'accord avec tous les partis politiques, mais nous travaillons et nous nous engageons avec les dirigeants politiques, quelle que soit leur affiliation politique, pour nous assurer que nous ne sommes pas une main-d'œuvre oubliée. S'il y a des élections en 2021, quel qu'en soit le résultat, votre Syndicat sera engagé et prêt à se battre pour tout défi à venir, comme nous le faisons depuis plus de 50 ans.

À l'approche d'une nouvelle saison de navigation, nous encourageons tous les membres du SIMC à se concentrer sur le positif pour nous aider à relever les défis qui nous attendent. Tout au long de l'année 2020, nos membres ont répondu à l'appel et ont su persévérer et s'adapter pendant l'une des années les plus difficiles et les plus stressantes de mémoire récente, et nous sommes convaincus que 2021 sera une meilleure année. Votre ténacité, votre force et votre détermination ont contribué à maintenir les communautés à flot pendant la pandémie, et ce sacrifice et ce dévouement ne sont pas passés inaperçus. Vous êtes l'épine dorsale du commerce au Canada et le pays tout entier a une dette de gratitude envers vous. Nous sommes persuadés que nos membres peuvent résister à tout obstacle cette année et qu'ils continueront à montrer la vraie nature des marins.

Je vous souhaite à tous un début de saison en santé et en sécurité.



Paul A. Desgagnés

Patrice Caron, Vice-président exécutif

En négociation

Au moment d'écrire ces lignes, les négociations entre CSL et le SIMC étaient toujours en cour. Notre comité de négociation demeure alerte et bien saisi des demandes des membres et des réponses de l'employeur. Le travail continuera jusqu'à ce que nous ayons suffisamment d'éléments positifs à présenter aux membres. Il est difficile de donner un calendrier d'actions à ce stade-ci, mais nous communiquerons les détails aussitôt que nous aurons une entente.

Les membres du SIMC à bord du navire de COGEMA sont sur un pied de guerre avec leur employeur qui ne semble pas comprendre les besoins dans le domaine maritime; celui-ci demeure fermé à nos demandes. Il est clair qu'il recherche l'affrontement. Comment croit-il que nous le laisserons retirer un cuisinier de navire, couper le temps supplémentaire nécessaire au bon fonctionnement et à la sécurité du navire, ou encore retirer nos allocations pour certains vêtements de sécurité? Tous sont prêts pour un affrontement solide et iront jusqu'à attacher ce navire si nécessaire. Les trains devront faire le détour vers Québec et la faute incombera à l'employeur qui a présenté des demandes inacceptables. Un navire n'est pas une boutique de bonbons. Les droits des travailleurs et la réglementation fédérale doivent être respectés et les membres doivent être protégés des dangers constants tels qu'un incendie, une avarie moteur, une collision, le mauvais temps, pour ne nommer que ceux-là. Nos membres doivent restées alertes et prêts à intervenir en tout temps puisqu'ils travaillent déjà avec un équipage restreint. Le repos n'existe pas sur un navire et surtout pas sur un tel traversier. Combien d'incidents ou d'avaries ce navire a-t-il subis au cours des dernières années? Aucun qui se rapportent à un manquement de l'équipage. Ces marins possèdent une expérience remarquable

et commandent le respect. Le SIMC sera prêt à manifester devant les bureaux de COGEMA à Matane et les bureaux du CN à Montréal et Toronto. Nous demanderons à nos collègues de la FTQ et du CTC, ainsi que ceux affiliés à la AFL-CIO aux États-Unis, de se joindre à nos actions. Sachez que nos membres de Matane ne sont pas seuls. Beaucoup d'employeurs croient à tort que parce qu'il n'y a pas d'incident ou d'accident, cela est un signe qu'il faut diminuer l'équipage. Pourtant, ces marins travaillent sans relâche à transférer le cargo d'une rive à l'autre le plus rapidement et économiquement possible. Donc, est-ce le temps de saigner cet équipage? Ou, ne serait-il plutôt pas le temps d'agir dans l'intérêt des deux parties et de les remercier avec des augmentations salariales et une reconnaissance?

Avez-vous entré vos certificats et détails personnels dans le SIU 2020? Le 2/3 des membres l'ont fait et en retirent un bénéfice direct en ayant cette page sur laquelle tout y est consigné et facile d'accès, autant pour les membres que pour la compagnie qui requièrent des services. Soyez prêts pour le jour où la salle d'embauche sera entièrement en ligne.

Comment se porte votre portefeuille de Régime de retraite et à quand remonte votre dernière visite sur votre page personnalisée de Manuvie? Ces questions reviennent fréquemment, d'où l'importance d'en faire mention ici. Il est dans votre intérêt personnel de vous assurer que votre portefeuille reflète vos plans de retraite. Évidemment, les membres qui approchent de la retraite auront le réflexe de vérifier ces informations, mais qu'en est-il des plus jeunes? Une retraite bien préparée sera des plus avantageuses. Un plan de match sérieux incluant Manuvie constitue votre meilleur atout. N'hésitez pas à contacter Manuvie. Leurs agents prendront le temps de bien répondre à vos questions et vous aiderons à prendre les bonnes décisions.

Formation

De janvier 2020 à la fin janvier 2021, les formations offertes par le comité sectoriel de la main-d'œuvre maritime (CSMO) via le gouvernement du Québec et le SIMC a aidé, pour un investissement total de plus de 26 000\$, 21 membres à obtenir des certificats réglementés importants. Les formations les plus demandées sont principalement la mise à niveau et, bien entendu, le TMPP. Malheureusement, cette formation n'est pas souvent offerte; nous y travaillons avec l'IMQ.

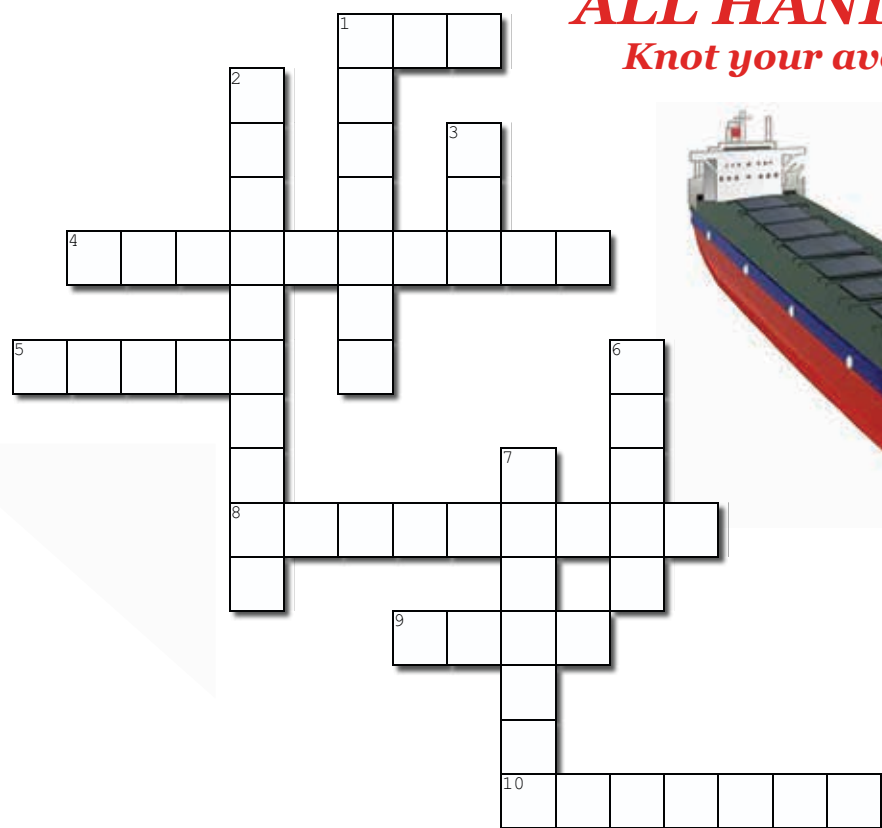
Plusieurs autres formations sont offertes. Il vous suffit de vérifier le site web de l'Institut maritime du Québec et ensuite de présenter votre demande au SIMC. Il est important de ne pas vous inscrire vous-même. Vous pouvez le faire en demandant le fichier d'inscription à votre répartiteur ou directement à Marie-Josée Sinclair à mjsinclair@seafarers.ca.

Une fois la interest sheet complétée, faites-la parvenir à Madame Sinclair qui ouvrira un dossier. À noter que ces formations sont offertes aux résidents du Québec seulement, car elle est entièrement financée par le gouvernement provincial. Vous devez aussi être prestataires de l'assurance-emploi et être membre en règle du SIMC

En terminant, nous désirons souhaiter la bienvenue à Manou Bernard au poste de directrice générale du CSMO. Madame Bernard a une expérience de taille autant au niveau maritime en tant que marin qu'en gestion. Manou remplacera Claude Mailloux qui a pris sa retraite à la fin 2020 après avoir dirigé le CSMO durant plus de 20 ans. Merci encore, Claude, et bonne retraite.

Bonne saison 2021 à vous tous.

ALL HANDS ON DECK
Knot your average crossword



Horizontal

- 1. The front of a ship
- 4. The forward part of the upper deck of a ship
- 5. Mechanical device used to adjust the tension of ropes or wires
- 8. When looking towards the bow, the right-hand side of the ship
- 9. When looking towards the bow, the left-hand side of the ship
- 10. Equipment that is used to help a person embark (get onto) and disembark (get off) of a ship

Vertical

- 1. Short posts used to secure a ship's mooring lines
- 2. **The area from which the ship can be commanded**
- 3. Towards the stern
- 6. Back or aft-most part of a ship
- 7. To secure a vessel with cables, lines, or anchors

(Answers page 21)

Under negotiation

At the time of writing, negotiations between CSL and the SIU were still ongoing. Our negotiation committee remains on alert and is well aware of the members' demands and the employer's responses. Work will continue until we have enough positive items to present to members. While we can't give a timeline for action at this point, but we'll be sure to communicate the details as soon as we have an agreement.

SIU members aboard the COGEMA ship are standing ready to fight their employer, who does not seem to understand the maritime needs and remains unreceptive to our demands. It's clear the employer is looking for a confrontation. Do they think we'll accept the removal of a ship's cook, a cut in overtime required for the proper operation and safety of the ship, or the withdraw of allowances for some types of safety clothing? Everyone is ready for a confrontation, even if it becomes necessary to tie up the ship. Trains would then have to be diverted back to Quebec City, and the employer who has made unacceptable proposals would be to blame. A ship is not a candy store. Workers' rights and federal regulations must be respected, and members must be protected from imminent dangers such as fire, engine damage, collisions and bad weather, just to name a few. Our members must remain alert and ready to respond at all times, even though they are already working with a small crew. There is no rest on a ship, especially not on a ferry such as this one. How many incidents or damage has this vessel endured in the last few years? There have been none that relate to a failure on the part of its crew. These sailors are extremely experienced and command respect. The SIU will be ready to demonstrate in front of COGEMA's offices in Matane and CN's offices in Montreal and Toronto. We will call on our FTQ and CLC colleagues and those affiliated with the AFL-CIO in the United States to join us in our actions. Rest assured that our members in Matane are not alone. Many employers mistakenly believe that because there have been no incidents or accidents, this is a sign that the crew must be reduced. Yet, these sailors work tirelessly to transfer cargo from one shore to another as quickly and economically as possible. Is this the time to bleed this crew? Rather, is it not time to act in the interests of both parties and thank them with wage increases and a recognition of their work?

Have you entered your certificates and personal details into SIU 2020? Two-thirds of the members have already done so and are benefiting from this platform on which everything is recorded and to which members and companies requiring services have easy access. Be ready for the day when the hiring hall will be fully online.

How is your Pension Plan portfolio doing, and when was the last time you visited your personalized Manulife page? These questions come up frequently, which is why it's important to mention them here. It is in your interest to ensure that your portfolio reflects your retirement plans. Members who are nearing retirement will naturally have the reflex to check this information, but what about younger members? A well-prepared retirement can be very advantageous. Following a sound game plan that includes Manulife is your best asset. Don't hesitate to contact Manulife. Their agents will take the time to answer your questions and help you make the right decisions.

Training

From January 2020 to the end of January 2021, training offered by the Comité sectoriel de la main-d'oeuvre maritime (CSMO) through the Quebec government and the SIU helped 21 members obtain important certifications and licences – a total investment of over \$26,000. The most requested type of training involves upgrades and, of course, the transport and handling of petroleum and chemical products (TMPP-TMPC). Unfortunately, this latter training is not offered very often; we're working on this issue with the IMQ.

Many other training courses are available. Check the Institut maritime du Québec's website and then submit your request to the SIU. It's important that you not register on your own. Do so by requesting the registration documents from your dispatcher or directly from Marie-Josée Sinclair at mjsinclair@seafarers.ca.

Once you've completed the interest form, send it to Ms. Sinclair, who will then open a file. Please note that this training is offered to Quebec residents only, as it is entirely funded by the provincial government. You must also be receiving Employment Insurance and be a member in good standing of the SIU.

In closing, we'd like to welcome Manou Bernard to the position of Executive Director of the CSMO. Ms. Bernard has a wealth of experience both in the maritime field as a sailor and in management. Manou will replace Claude Mailloux, who retired at the end of 2020 after leading the CSMO for more than 20 years. Thank you again, Claude, and happy retirement.

I wish a happy 2021 season to all of you.

TOUT LE MONDE SUR LE PONT

Cette tâche semble longue et difficile, mais tu verras, ce n'est pas un si grand navire.

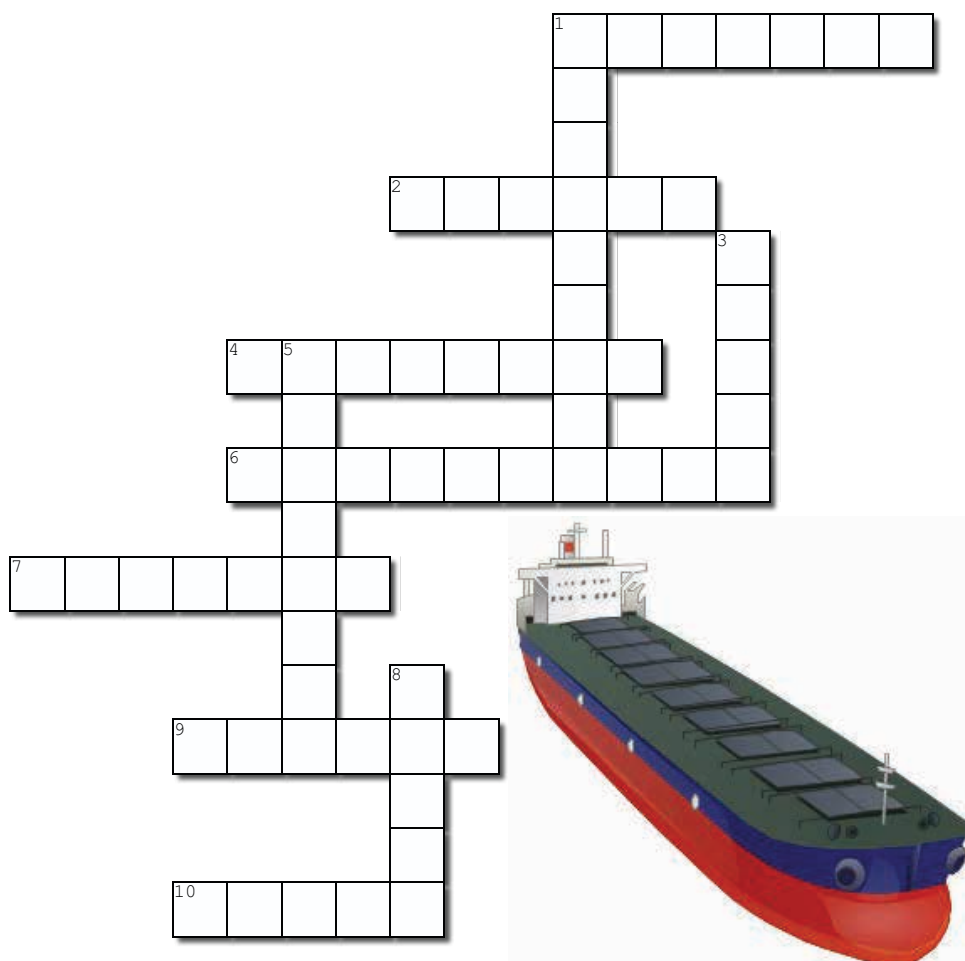
Horizontal

1. Côté droit d'un navire quand on regarde vers la proue.
2. Le côté gauche d'un navire, en se tournant vers l'avant.
4. La partie du pont généralement surélevée où l'on trouve les bittes d'amarrage et les appareils de manoeuvre avant (guindeaux).
6. Plan incliné mobile par lequel on peut accéder à un navire.
7. La direction vers la poupe d'un navire.
9. Équipement constitué d'un moteur et d'un ou plusieurs tambours servant à enrouler les câbles de rampes, les amarres, etc
10. L'arrière d'un navire.

Vertical

1. Le compartiment d'un navire d'où l'on effectue la navigation sous les ordres de l'officier de quart.
3. La partie avant d'un navire.
5. Façon de retenir le navire au port.
8. Élément fixe situé sur le quai pour y amarrer un navire.

(Réponses page 21)



Josh Sanders, Vice-President Great Lakes and West Coast / Vice-président, Grands Lacs and Côte Ouest

THOROLD OFFICE / BUREAU DE THOROLD

As we begin another sailing season, we must acknowledge that, unfortunately, the challenges we have faced over the last year are not yet behind us. So far, we've seen lockdowns, stay at home orders, continued outbreaks and the emergence of COVID-19 variants that are still being studied and a new cause for concern.

We must remain vigilant and stay the course on the measures we have in place to protect our SIU Brothers and Sisters as well as our families. The SIU COVID Taskforce has been meeting throughout the winter to establish recommendations for fit-out protocols with our seasonal operators. It has also sought to ensure the continued use and development of best practices regarding response plans with all of our contracted companies and make sure they remain up to date as the situation develops and new insight into the virus is obtained.

We have sent letters to the provincial and territorial governments to remind them of the vital role of our Members in the Canadian supply chain in an effort to gain access to rapid testing for our Members joining and departing vessels as well as priority for vaccines as critical workers in an essential industry.

Without you, our Members, our supply chain and infrastructure would grind to a halt!

As of right now, we will maintain our 2020 policy of not reaching out to you in person aboard vessels to maintain the shipboard "bubbles" as much as possible and help reduce the risks to our Members.

We will continue to contact vessel crews by conference calls. Our officials will continue to reach out to the delegates once a week to provide updates and make sure any issues are dealt with in short order.

As the new season begins, it's vital that we stay in close communication. Please don't hesitate to contact us if an issue comes up or if you have any questions. Your Union is there to help. We want to thank all of the delegates for their efforts to make sure everyone gets Union updates and issues are brought to our attention quickly.

We are the SIU of Canada, and we are proud to stand together to face this situation together!

MEDICALS/DOCUMENTS

In the SIU COVID-19 Taskforce newsletters, we have drawn attention to Transport Canada's Ship Safety Bulletin (SSB) No. 21/2020, which states that any certificate of competency, certificate of proficiency, examiner certificate, or training certificate expiring between October 2019 and March 2021, is granted an extension until March 31, 2021. This notice also provides instructions on how to renew these certificates electronically.

Your Union is also aware that the STCW Basic Safety refresher course will be required for a significant number of our Members this year, as the regulation came into effect in 2016. We have contacted Transport Canada on this matter to review the issues our Members are experiencing in renewing their certificates, especially given the unpredictability the lockdown measures in communities across the country. We also explained that, since all of our Members will require another refresher course at the same time once the schools do reopen, there will be a bottleneck of enrolments. Transport Canada has informed us that they will soon be issuing a SSB that will extend the validity of your current STCW Basic Safety until December 31, 2021.

SSB 21/2020 also indicates that Transport Canada medicals that were due to expire prior to Sept. 30, 2020 would be extended to March 31, 2021. It was noted that this would be the last extension. Please do not delay in renewing your medical certificate, as there more than likely will be a backlog in the Transport Canada medical offices in Ottawa due to restrictions on the staff in those offices.

As we have mentioned in previous issues of The Sailor, if your provisional medical is due to expire, please contact the Transport Canada Medical office at 1-866-577-7702 to ask about your medical status. If your medical is due to expire within 30 days and you have no medical issues that TC requires follow up information

Alors que nous entamons une nouvelle saison de navigation, nous devons reconnaître que les défis auxquels nous avons été confrontés au cours de la dernière année ne sont malheureusement toujours pas derrière nous. Jusqu'à présent, nous avons vu des confinements, des ordonnances de rester chez soi, des épidémies continues et l'émergence de variantes de COVID-19 qui sont toujours à l'étude et qui constituent une nouvelle source d'inquiétude.

Nous devons rester vigilants et maintenir le cap sur les mesures que nous avons mises en place pour protéger nos confrères et consœurs du SIMC ainsi que nos familles. Le groupe de travail COVID du SIMC s'est réuni tout au long de l'hiver pour établir des recommandations de protocoles d'armement avec nos opérateurs saisonniers. Il a également cherché à assurer le maintien et le développement des meilleures pratiques concernant les plans d'intervention avec toutes nos entreprises sous contrat et à s'assurer que celles-ci restent à jour au fur et à mesure que la situation évolue et que de nouvelles informations sur le virus émergent.

Nous avons envoyé des lettres aux gouvernements provinciaux et territoriaux pour leur rappeler le rôle vital de nos membres dans la chaîne d'approvisionnement canadienne afin d'obtenir l'accès à des tests rapides pour nos membres qui rejoignent et quittent leurs navires ainsi que la priorité pour les vaccins en tant que travailleurs essentiels dans un secteur essentiel.

Sans vous, notre chaîne d'approvisionnement et nos infrastructures seraient paralysées !

Dorénavant, nous maintiendrons notre politique de 2020 qui consiste à ne pas vous rencontrer en personne à bord des navires afin de maintenir les "bulles" à bord autant que possible et de contribuer à réduire les risques pour nos membres.

Nous continuerons à contacter les équipages des navires par le biais de conférences téléphoniques. Nos représentants continueront à prendre contact avec vos délégués une fois par semaine pour leur fournir des mises à jour et s'assurer que tous les enjeux sont traités dans les plus brefs délais.

Au début de la nouvelle saison, il est essentiel que nous restions en étroite communication. N'hésitez pas à nous contacter si un problème survient ou si vous avez des questions. Votre Syndicat est là pour vous aider. Nous tenons à remercier tous les délégués pour les efforts qu'ils déploient afin que chaque membre reçoive les mises à jour du Syndicat et que les problèmes soient rapidement portés à notre attention.

Nous sommes le SIMC, et nous sommes fiers de faire front commun face à cette épreuve !

EXAMENS MEDICAUX/DOCUMENTS

Dans les bulletins du Groupe de travail COVID-19 du SIMC, nous avons attiré l'attention sur le Bulletin de la sécurité des navires (SSB) No. 21/2020 de Transports Canada, qui indique que tout certificat de compétence, certificat d'aptitude, certificat d'examineur ou certificat de formation expirant entre octobre 2019 et mars 2021, bénéficierait d'une prolongation jusqu'au 31 mars 2021. Cet avis fournit également des instructions sur la manière de renouveler ces certificats par voie électronique.

Par ailleurs, votre Syndicat est conscient que le cours de mise à jour sur la sécurité de base (STCW) sera nécessaire pour un grand nombre de nos membres cette année, puisque le règlement est entré en vigueur en 2016. Nous avons communiqué avec Transports Canada à ce sujet afin d'examiner les problèmes que connaissent nos membres pour le renouvellement de leur certificat, compte tenu notamment de l'imprévisibilité des mesures de verrouillage dans les communautés partout au pays. Nous avons également précisé que, puisque tous nos membres auront besoin d'un autre cours de mise à jour au même moment cette saison, une fois que les écoles rouvriront, il y aura un goulot d'étranglement au niveau des inscriptions. Transports Canada nous a informés qu'il émettra bientôt un BSN qui prolongera la validité de votre présente attestation de sécurité de base (STCW) jusqu'au 31 décembre 2021.

Josh Sanders, Vice-président, Grands Lacs and Côte Ouest / Vice-President Great Lakes and West Coast**BUREAU DE THOROLD / THOROLD OFFICE**

for, please contact me, and we will work with our contacts in the TC Medical Department to have your two-year medical issued as soon as possible so that you don't miss out on a work opportunity or experience delays in returning to work.

TRIDENT Navigation

We are very happy to announce that the SIU of Canada has been approached by the employees at Trident Navigation in North Vancouver to become their Union Representatives. The newest Members at Trident Navigation work aboard tug vessels that operate on the West Coast of Canada and U.S.A. The tugs tow barges and specialize in the transportation of petroleum products. We have a new collective agreement in place which secured their current working conditions and also resulted in significant wage increase for our newest Members.

We wish to take this opportunity to welcome our new Brothers and Sisters to the SIU of Canada family.

SEASPAN Ferries

The SIU Negotiation Committee met with the company on January 27 and 29, and then again for three days of bargaining on February 23, 24, and 25. During these negotiation meetings, we made substantial progress in our discussions on non-monetary items to the point of resolving all of those outstanding proposal issues.

We were also able to begin discussions on monetary proposals. As with most negotiations, there is a large gap between the Company's and the Union's proposals. The current pandemic has impacted the tone of the negotiations; however, the marine industry has been largely spared from the negative effects we have seen in other industries in the last 12 months.

We are scheduled to resume our negotiations from March 9 to 11, and we're confident we'll reach an agreement on a collective agreement our Seaspans Members will be happy with.

ICS Petroleum

We gave ICS Petroleum a formal notice to renew the collective agreement, and proposals have now been received from our Members at ICS. We also have volunteers for the negotiation committee.

We are currently setting up meetings with the committee members to review the proposals and establish priorities for the upcoming negotiations. We will then set dates with the company to begin negotiations. Based on the proposals received by our Members so far, we anticipate success in future talks.

Le BSN 21/2020 précise également que les examens médicaux de Transports Canada qui devaient expirer avant le 30 septembre 2020 seraient prolongés jusqu'au 31 mars 2021. Il a été noté que ce serait la dernière prolongation. Veuillez ne pas tarder à renouveler vos certificats médicaux, car il y aura très probablement un arriéré dans les bureaux médicaux de TC à Ottawa en raison des restrictions imposées au personnel de ces bureaux.

Comme nous l'avons mentionné dans les numéros précédents du Marin, si votre certificat médical provisoire doit expirer, veuillez contacter le bureau médical de Transports Canada au 1-866-577-7702 pour vous renseigner sur votre statut. Si votre certificat médical doit expirer dans les 30 jours et que vous n'avez aucun problème médical pour lequel Transports Canada aurait besoin de renseignements de suivi, veuillez communiquer avec moi et nous travaillerons avec nos contacts du

service médical de TC pour que votre certificat médical de deux ans soit émis le plus tôt possible afin d'éviter que vous manquiez une occasion de travail ou que votre retour au travail soit retardé.

TRIDENT Navigation

Nous sommes très heureux d'annoncer que les employés de Trident Navigation à North Vancouver ont contacté le SIMC pour obtenir de la représentation syndicale. Nos nouveaux membres travaillant chez Trident Navigation travaillent à bord de remorqueurs qui opèrent sur la côte ouest du Canada et des États-Unis. Les remorqueurs tirent des barges et se spécialisent dans le transport de produits pétroliers. Nous avons mis en place une nouvelle convention collective qui a garanti leurs conditions de travail actuelles et a également entraîné une augmentation de salaire significative pour ces nouveaux membres.

Nous tenons à profiter de cette occasion pour accueillir nos nouveaux confrères et nos nouvelles consœurs en sein de la grande famille du SIMC.

SEASPAN Ferries

Le comité de négociation du SIMC a rencontré l'entreprise les 27 et 29 janvier, puis à nouveau pendant trois jours de négociation les 23, 24 et 25 février. Au cours de ces réunions, nous avons fait des progrès substantiels dans nos discussions sur les points non monétaires, au point de résoudre tous les problèmes en suspens.

Nous avons également pu entamer des discussions sur les propositions monétaires. Comme pour la plupart des négociations, il existe un écart important entre les propositions de la compagnie et celles du Syndicat. La pandémie actuelle a eu un impact sur le ton des négociations ; cependant, l'industrie maritime a été largement épargnée par les effets négatifs que



Josh Sanders, Vice-président, Grands Lacs and Côte Ouest / Vice-President Great Lakes and West Coast

BUREAU DE THOROLD / THOROLD OFFICE

ORSI

On October 21, 2020, ORSI was given notice by the Government of Northwest Territories (GNWT) that the contract for labour services for the 2021 season would be open for public tender.

ORSI then provided a Notice of Group Termination in accordance with Section 212 of the Canada Labour Code for all employees employed by ORSI in the shipyard and Marine Transportation Services (MTS) divisions.

We've been in ongoing discussions with ORSI in light of the possibility of ORSI being awarded the MTS contract for the 2021 season. The company has already been awarded the shipyard contract for 2021. The new contract with MTS will be for a period of three (3) years, which will provide us with more stability in the near future, if ORSI is successful.

Initially, the tender process for the MTS contract was to close on January 25, 2021, but bidding was extended until February 3, 2021. ORSI has indicated that the GNWT will unveil the results of the contract bid within the next few weeks.

MTS agreed to extend the Sunlife shoulder benefits for our members with ORSI to the end of January 2021 to coincide with the original closure of bidding, and ORSI was able to get an extension until the end of February given the extension to the bidding process.

We are optimistic ORSI will be successful in securing the MTS contract for the next three years, at which point we will begin negotiations for a renewal of the contract for our Members working with ORSI.

PACIFIC CMAC

On March 4, SIU Director of Government Relations, Brother Chris Given, and I will be attending the Pacific Region Canadian Marine Advisory Committee (CMAC) meeting in Vancouver. This meeting will be held virtually this year, as were all CMAC meetings last season.

CMAC provides your Union with an opportunity to meet with Transport Canada and other stakeholders to discuss Marine Safety and Security as well as updates on medical and certificate issues that we may be experiencing. This event allows

AUTOUR DES PORTS | AROUND THE PORTS



Ariel Adao (Zélada Desgagnés)

nous avons observés dans d'autres industries au cours des 12 derniers mois.

Nous devons reprendre nos négociations du 9 au 11 mars, et nous sommes convaincus que nous parviendrons à un accord sur une convention collective dont nos membres de Seaspan seront satisfaits.

ICS Petroleum

Nous avons mis ICS Petroleum en demeure au sujet du renouvellement de la convention collective, et nous avons reçu des propositions de nos membres chez ICS. Nous avons également reçu le nom de volontaires pour le comité de négociation.

Nous organisons actuellement des réunions avec les membres de du comité afin de réviser les propositions et d'établir des priorités pour les négociations à venir. Nous fixerons ensuite des dates avec l'entreprise pour commencer les négociations. Sur la base des propositions reçues par nos membres jusqu'à présent, nous prévoyons que les négociations futures seront couronnées de succès.

ORSI

Le 21 octobre 2020, le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) a avisé l'ORSI que le contrat de services de main-d'œuvre pour la saison 2021 devait faire l'objet d'un appel d'offres public.

L'ORSI a ensuite fourni un avis de licenciement collectif conformément à l'article 212 du Code canadien du travail pour tous les employés de l'ORSI dans les divisions des chantiers navals et des Services de transport maritime (Marine Transportation Services – MTS).

Nous sommes en pourparlers avec l'ORSI en vue de l'attribution éventuelle du contrat MTS pour la saison 2021. La société a déjà obtenu le contrat du chantier naval pour 2021. Le nouveau contrat avec MTS sera d'une durée de trois (3) ans, ce qui nous assurera une plus grande stabilité dans un avenir proche, si l'ORSI remporte le contrat.

Initialement, la procédure d'appel d'offres pour le contrat MTS devait se terminer le 25 janvier 2021, mais l'appel d'offres a été prolongé jusqu'au 3 février 2021. L'ORSI a indiqué que le gouvernement des T.N.-O. dévoilera les résultats de l'appel d'offres pour le contrat dans les prochaines semaines.

MTS a accepté de prolonger les prestations Sunlife pour nos membres travaillant chez ORSI jusqu'à la fin janvier 2021 pour coïncider avec la clôture initiale de l'appel d'offres, et l'ORSI a pu obtenir une prolongation jusqu'à la fin février étant donné la prolongation du processus d'appel d'offres.

Nous avons bon espoir que l'ORSI parviendra à obtenir le contrat MTS pour les trois prochaines années, et nous entamerons alors les négociations en vue du renouvellement du contrat pour nos membres travaillant avec l'ORSI.

PACIFIC CMAC

Le 4 mars, le directeur des relations gouvernementales du SIMC, le confrère Chris Given, et moi-même assisterons à la réunion du Comité consultatif maritime canadien (CCMC) de la région Pacifique à Vancouver. Ces réunions se déroulent virtuellement cette année, comme ce fut le cas pour toutes les réunions du CCMC la saison dernière.

Le CCMC offre à votre Syndicat l'occasion de rencontrer Transports Canada et d'autres parties prenantes pour discuter de la sécurité et de la sûreté maritimes ainsi que des mises à jour sur les problèmes médicaux et de certificats que nous pourrions rencontrer. Cet événement permet au SIMC de participer activement au processus de consultation avec d'autres représentants du secteur en discutant des questions importantes auxquelles sont actuellement confrontés les marins canadiens.

Josh Sanders, Vice-President Great Lakes and West Coast / Vice-président, Grands Lacs and Côte Ouest

THOROLD OFFICE / BUREAU DE THOROLD

the SIU to be active in the consultation process with other industry officials in discussing important issues currently facing Canadian Seafarers.

WELLAND CANAL AND THE GREAT LAKES

In the Welland Canal, a pilot project was in place to extend the season in 2020 – for a second year in a row – until January 8, 2021. This resulted in 20 vessels transiting the Canal after the usual closure on December 31. During the first year of the pilot project, 16 vessels transited after December 31. It is likely with these successes that we can expect an extension in 2021 as well.

The Welland Canal is set to open on March 19, followed by the Montreal/ Lake Ontario section opening on March 22, while the Sault Ste. Marie locks are currently scheduled to open on March 25.

We are very optimistic regarding the upcoming sailing season on the Great Lakes. With grain crops reaching record levels in 2020, Thunder Bay has seen a 20-year high in cargo, so much winter storage remains to be transported this spring.

In November 2020, the Port of Thunder Bay reported one million tons of cargo loaded aboard 33 domestic vessels and 20 foreign vessels. By year end, the Port had reported about ten million tons of cargo moved. It was the first time since 1997 that so much grain was carried out of Thunder Bay. With increased demand for Western Canadian grain in Europe, the Middle East, and Africa, we can expect that Thunder Bay will continue to thrive.

During our discussions with the Companies that operate on the Great Lakes, they reported a full book of business for the 2021 season, and we are expecting an early fit out for most vessels.

We will also be attending customer relations meetings with the St. Lawrence Seaway on March 10. These meetings will provide us with updates on the status of the Seaway as well as an opportunity to address access to the locks for our Members.

Wishing you all a safe and successful season.

LE CANAL WELLAND ET LES GRANDS LACS

Sur le canal Welland, un projet pilote a été mis en place pour prolonger la saison en 2020 - pour une deuxième année consécutive - jusqu'au 8 janvier 2021. Ainsi, 20 navires ont transité par le canal après la fermeture habituelle le 31 décembre. Au cours de la première année du projet pilote, 16 navires ont transité après le 31 décembre. C'est probablement grâce à ces succès que nous pouvons nous attendre à une prolongation en 2021 également.

L'ouverture du canal Welland est prévue le 19 mars, suivie de celle du tronçon Montréal/lac Ontario le 22 mars, tandis que l'ouverture des écluses de Sault Ste. Marie est prévue le 25 mars.

Nous sommes très optimistes au sujet de la prochaine saison de navigation sur les Grands Lacs. Avec des récoltes de céréales qui ont atteint des niveaux records en 2020, Thunder Bay a connu son plus haut niveau de cargaison en 20 ans, de sorte qu'il reste beaucoup de stockage hivernal à transporter ce printemps.

En novembre 2020, le port de Thunder Bay a signalé un million de tonnes de marchandises chargées à bord de 33 navires nationaux et de 20 navires étrangers. À la fin de l'année, le port a déclaré avoir transporté environ dix millions de tonnes de marchandises. C'était la première fois depuis 1997 qu'autant de céréales étaient transportées depuis Thunder Bay. Avec la demande accrue pour les céréales de l'Ouest canadien en Europe, au Moyen-Orient et en Afrique, nous pouvons nous attendre à ce que Thunder Bay continue à prospérer.

Lors de nos discussions avec les compagnies qui opèrent sur les Grands Lacs, celles-ci ont déclaré avoir un carnet de commandes bien garni pour la saison 2021 et nous nous attendons à un armement rapide pour la plupart des navires.

Nous assisterons également à une réunion de la Voie maritime du Saint-Laurent sur les relations avec la clientèle le 10 mars. Ces réunions nous permettent de faire le point sur l'état de la voie maritime et d'aborder la question de l'accès aux écluses pour nos membres.

Je vous souhaite une saison réussie en toute sécurité.

AROUND THE PORTS | AUTOUR DES PORTS

Gabriel Beaudet (Cheese Bae)



Romeo Bandiola (Algoma Integrity)

Charles Aubry, Vice-President, St. Lawrence and East Coast | Vice-président, St-Laurent et Côte-Est

Océan Remorquage

Montreal – Discussions with the Company have been at a stand-still since last fall. The dockside sailors and tug sailors oversee the service both to assist the docking of cargo ships in the Port of Montreal and to come to their aid when they run aground in the St. Lawrence Channel or the seaway. Our Members work there 12 months a year and provide quality work, whether on the ships they sail or on the dock to maintain the fleet and equipment, in which they take great pride. This is why the negotiation committee cannot accept what the Company is offering as an increase in salary conditions. A vote is underway so that all employees of the unit have their say.

Trois-Rivières – The negotiating committee agreed to hold a general meeting with all SIU Members working in Trois-Rivières who offer, as in Montreal, the very best port service. Over the years, the collective agreement has matured and now offers very good advantages, in particular with regard to advantageous working hours. The Company, having failed to obtain a decline in these acquired benefits, did not offer sufficient salary increases to lead to ratification. The general assembly concluded with a consensus and a clear mandate. We are ready to sit down with the employer's spokesperson soon.

Québec City – The negotiation strategy adopted at this table focused on preventative mediation. Accompanied by a representative of the federal government, the parties were able to experiment with a problem-solving approach that was intended to predate the negotiation of normative or monetary amendments. As soon as the solutions to the problems in the last application of the collective agreement were identified, we were able to structure a future agreement that is being voted on at the time of this writing. The Members will see in the employer's offer an improvement in conditions for dockside sailors. One of the main mandates in these negotiations was to ensure job security for

this position with minimum guaranteed hours and, consequently, easier access to the medical plan. The key factor for this category of employee is the fact that they are those who are eventually assigned on the tugs to fill vacancies and punctual replacements. They are the next generation in this unit, which is the largest considering its geographical situation in relation to maritime traffic and the fact that a pilot boat service is also offered.

Côte-Nord – Negotiations are about to begin for members working for Océan Remorquage Côte-Nord in Sept-Îles and Port Cartier. After a first collective agreement year under a uniform salary, the Members are satisfied with this salary structure and are ready to move forward with the renewal. The mandate will therefore be simple: obtain a salary increase to recognize the work accomplished and ensure long-lasting labour peace. In fact, over the years, the problems, whether in Sept-Îles or Port Cartier, have never escalated further than a simple call with management. No grievance has been filed in five years, which says a lot about the on-site management. From delegates to the Director of Operations, a beautiful atmosphere pervades that benefits everyone. A first general meeting was held to clearly identify members' demands; we are looking for a smoother negotiation than the last one, which required a long conciliation. The Union is confident because the management spokespersons have changed. This isn't our first negotiation with them, and good agreements have already been signed with this team.

Fabrication Navale Océan

Ocean employees working as welders at FNO gave the negotiation committee a clear mandate regarding salary scale progression that, under the last collective agreement, required skills and training that were sometimes difficult to achieve

and too many hours of work to move to the upper classes. The good news with this issue is that it also constituted a recruiting problem for the Company. After reviewing the progression time, the parties tackled the issue of skills to establish them in a more logical and realistic way. After the salary scale progression question was settled, the negotiation committee turned to the issue of salary increases as it was also important to improve the conditions of older Members who have already reached the top of the salary scale. It is therefore with great pride and pleasure that I presented a tentative agreement to Members on February 25, 2021, which was unanimously ratified. I take this opportunity to thank delegates Sister Isabelle Gignac and Brother Christian St-Hillaire for their invaluable help during the whole process.

RNI

After the L'Isle-aux-Coudres shipyard in fall 2019 and FNO this year, the time will come in the next few weeks to begin negotiations for employees working for Réparations Navales et Industrielles. Before beginning collective agreement negotiations, a general meeting with the Members will be held in the coming weeks to establish a mandate to be submitted to the Company. The Company's will to improve working conditions, we hope, will be the same as for the other two divisions already ratified.

Coastal Shipping Ltd.

After more than a year of negotiations, dotted with meetings where the parties could only agree that there lay an ocean was between us, Members are currently voting on the employers' offers. These offers were made to unlicensed and licensed sailors primarily navigating in Arctic waters from June to November of each year to provide fuel to Inuit communities. For the winter months, the Company decided that the fleet would navigate under a flag of convenience. Fortunately, most licensed sailors are required on board and are working at the moment. The same is not true of the unlicensed sailors, which are mostly on lay off. If the employer offers are rejected, the Union will need to consider conciliation in this case. The goal is to come to an agreement and ratify an agreement before the start of the 2021 Arctic season. The negotiating committee used several arguments to make the Company understand how employees are working hard to serve Northern communities in the summer. Often, Members have been frustrated the waste of money due to questionable Company decisions, resulting in pay increases falling short of expectations. When made aware of this frustration, the Company asked us to provide examples. An exhaustive list was produced, but at the next meeting the Company did not raise the issue, leading the negotiating committee to believe that the Company was unwilling to make amendments.

I wish you all a safe start to the 2021 season. We'll be sure to keep you as up to date as possible as our negotiations with various companies continue.



Qikiqtaalug W. (Coastal Shipping)

Charles Aubry, Vice-président, St-Laurent et Côte-Est | Vice-President, St. Lawrence and East Coast

Océan Remorquage

Montréal – Les discussions avec l'entreprise sont au point mort depuis l'automne dernier. Les marins à quai et assignés aux remorqueurs assistent à la fois à l'accostage des navires dans le port de Montréal et pour leur venir en aide lorsqu'ils s'échouent dans le chenal du Saint-Laurent ou dans la Voie Maritime. Nos membres y travaillent 12 mois par année et fournissent un travail de qualité, que ce soit sur les navires ou sur le quai pour l'entretien de la flotte et des équipements, dont ils sont très fiers. C'est pourquoi le comité de négociation ne peut accepter ce que la compagnie propose comme augmentation des conditions salariales. Un vote est en cours pour permettre à tous les employés de l'unité d'avoir leur mot à dire.

Trois-Rivières – Le comité de négociation a accepté de tenir une assemblée générale avec tous les membres du SIMC travaillant à Trois-Rivières qui offrent, comme à Montréal, un service portuaire exemplaire. Au fil des ans, la convention collective a mûri et offre maintenant de très bons avantages, notamment en matière d'horaires de travail avantageux. La compagnie, n'ayant pas réussi à obtenir une réduction des avantages acquis, n'a pas offert d'augmentations salariales suffisantes pour mener à la ratification. L'assemblée générale s'est conclue par un consensus et un mandat clair. Nous sommes prêts à nous asseoir avec le porte-parole de l'employeur sous peu.

Québec – La stratégie de négociation adoptée à cette table de négociation était axée sur la médiation préventive. Accompagnées d'un représentant du gouvernement fédéral, les parties ont pu expérimenter une approche de résolution de problèmes destinée à anticiper la négociation d'amendements normatifs ou monétaires. Dès que les solutions aux problèmes de la dernière application de la convention collective ont été identifiées, nous avons pu structurer un futur accord présentement soumis au vote au moment de la rédaction du présent article. Les membres verront dans l'offre de l'employeur une amélioration des conditions pour les marins à quai. L'un des principaux mandats de ces négociations était d'assurer la sécurité de l'emploi pour ce poste, avec un minimum d'heures garanties et, par conséquent, un accès plus facile au plan médical. Le facteur déterminant pour cette catégorie d'employés est le fait qu'ils sont ceux qui seront ultimement affectés aux remorqueurs pour remplir les postes vacants et les remplacements ponctuels. Ils constituent la prochaine génération pour cette unité, qui est la plus importante sur la base de sa situation géographique par rapport au trafic maritime et du fait qu'un service de bateaux-pilotes est également offert.

Côte-Nord – Les négociations sont sur le point de commencer pour les membres travaillant pour Océan Remorquage Côte-Nord à Sept-Îles et à Port Cartier. Après une première convention collective à salaire uniforme, les membres sont satisfaits de cette structure salariale et sont prêts à aller de l'avant avec le renouvellement. Le mandat sera donc simple : obtenir une augmentation de salaire pour reconnaître le travail accompli et assurer une paix au niveau syndical durable. En fait, au fil des ans, les problèmes, que ce soit à Sept-Îles ou à Port Cartier, n'ont jamais dépassé le stade d'un simple appel à la direction. Aucun grief n'a été déposé en cinq ans, ce qui en dit long sur la qualité de la gestion sur le terrain. Des délégués au directeur des opérations, une belle ambiance règne qui profite à tous. Une première assemblée générale a été organisée pour identifier clairement les demandes des membres ; nous cherchons une négociation plus fluide que la précédente, qui a nécessité un long travail de conciliation. Le Syndicat est en confiance car les porte-parole de la direction ont changé. Nous n'en sommes pas à notre première négociation avec eux, et de bons accords ont déjà été signés avec cette équipe.

Fabrication Navale Océan

Les membres chez Océan travaillant comme soudeurs chez Fabrication Navale Océan ont donné un mandat clair en ce qui concerne la progression dans l'échelle des salaires qui, selon la dernière convention collective, nécessitait des compétences et une formation parfois difficiles à acquérir et un nombre d'heures de travail trop élevé pour passer aux classes supérieures. La bonne nouvelle sur cette question est qu'elle a également constitué un problème de recrutement pour l'entreprise. Après avoir examiné le temps de progression, les parties ont abordé la question des compétences pour les établir de manière plus logique et plus réaliste. Un fois la question de la progression dans l'échelle des salaires réglée, le comité de négociation s'est penché sur la question des augmentations de salaire, car il était également important d'améliorer les conditions des membres

plus âgés qui ont déjà atteint le sommet de l'échelle des salaires. C'est donc avec beaucoup de fierté et de plaisir que j'ai présenté une entente de principe aux membres le 25 février 2021, qui a été ratifiée à l'unanimité. Je profite de cette occasion pour remercier les délégués, la consœur Isabelle Gignac et le confrère Christian St-Hilaire, pour leur aide précieuse tout au long du processus.

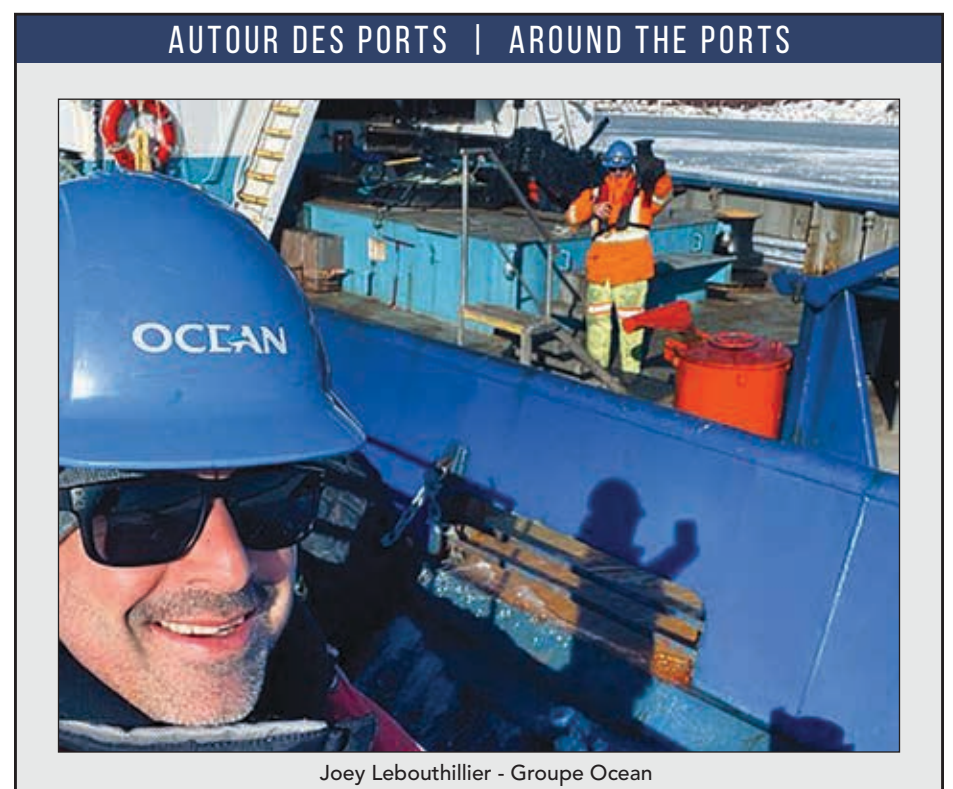
RNI

Après le chantier naval de L'Isle-aux-Coudres à l'automne 2019 et le FNO cette année, le moment est venu d'entamer dans les prochaines semaines les négociations pour les salariés de Réparations Navales et Industrielles. Avant de lancer les négociations de la convention collective, une assemblée générale avec les membres se tiendra dans les prochaines semaines pour établir un mandat qui sera soumis à l'entreprise. Nous espérons que la volonté de l'entreprise d'améliorer les conditions de travail sera la même que pour les deux autres divisions déjà ratifiées.

Coastal Shipping Ltd.

Après plus d'un an de négociations, ponctuées de réunions où les parties ne pouvaient que convenir qu'il y avait un océan entre elles, les membres votent actuellement sur les offres des employeurs. Ces offres ont été faites à des marins non brevetés et brevetés qui naviguent principalement dans les eaux arctiques de juin à novembre chaque année pour fournir du carburant aux communautés Inuit. Pour les mois d'hiver, la compagnie a décidé que la flotte naviguerait sous un pavillon de complaisance. Par chance, la plupart des marins brevetés sont requis à bord et travaillent actuellement. Il n'en va pas de même pour les marins non brevetés, qui sont pour la plupart en chômage. Si les offres de l'employeur sont rejetées, le Syndicat devra envisager une conciliation dans ce cas. L'objectif est de parvenir à un accord et de ratifier une convention avant le début de la saison arctique 2021. Le comité de négociation a invoqué plusieurs arguments pour faire comprendre à la compagnie que les employés travaillent dur pour servir les communautés du Nord pendant l'été. Souvent, les membres se sont sentis frustrés par le gaspillage d'argent dû aux décisions douteuses de la compagnie, ce qui a abouti à des augmentations de salaire inférieures aux attentes. Lorsqu'elle a pris conscience de cette frustration, la compagnie nous a demandé de fournir des exemples. Une liste exhaustive a été dressée, mais lors de la réunion suivante, la société n'a pas soulevé la question, ce qui a conduit le comité de négociation à estimer que la Compagnie n'était pas disposée à apporter des modifications.

Je souhaite à tous un bon départ sécuritaire de la saison 2021. Nous ne manquerons pas de vous tenir informés au fur et à mesure que les négociations avec les diverses compagnies se poursuivront.



Joey Lebouthillier - Groupe Ocean

Chris Given, Directeur des relations gouvernementales

Ottawa – Bureau des relations gouvernementales du SIMC

En tant que marins, vous êtes des travailleurs essentiels.

Jusqu'à présent, 2021 ressemble beaucoup à 2020, mais l'optimisme est au rendez-vous puisque la campagne de vaccination contre la COVID-19 prend son envol partout au pays.

À la fin 2020, votre Syndicat a activement plaidé en votre faveur pour que la vaccination des marins soit considérée comme prioritaire dans le cadre des plans de vaccination des travailleurs essentiels. Sous l'impulsion du SIMC, les syndicats maritimes canadiens et la Chambre de commerce maritime ont adressé le même jour des lettres à tous les ministres de la santé et aux responsables de la santé publique fédéraux et provinciaux, leur demandant de donner la priorité aux travailleurs maritimes canadiens dans le cadre de la phase II de vaccination sur la base des directives éthiques fédérales pour la distribution des vaccins qui liste les travailleurs essentiels au deuxième rang après le personnel médical de première ligne, les travailleurs et les résidents des établissements de soins de longue durée et les autres populations sur la première ligne ainsi que les plus vulnérables.

En tant que marins, vous êtes des travailleurs essentiels. Vous livrez des biens essentiels, veillez à ce que les liaisons de transport essentielles restent opérationnelles et maintenez le flux ininterrompu du commerce intérieur et international qui soutient l'économie canadienne. Le gouvernement doit reconnaître ce fait et prioriser à votre santé.

Nous restons engagés sur cette question et attendons la publication des plans de vaccination des travailleurs essentiels dans de nombreuses provinces et territoires qui n'ont pas encore rendu leurs plans publics. En outre, le SIMC a plaidé pour l'accès à des kits de dépistage rapide qui seraient idéalement utilisés pour tester les membres d'équipage à leur retour sur leurs navires et lors de leur débarquement pour rentrer chez eux en congé. Cela constituerait une mesure supplémentaire pour garantir une meilleure protection de la santé des

membres d'équipage et de leurs familles.

Avant la pause des fêtes, le SIMC a participé à la session d'hiver 2020 nationale du CCMC organisée par Transports Canada, qui s'est tenue en mode virtuel pour la toute première fois. Les réunions se sont déroulées sur plusieurs semaines et divers sujets ont été abordés, notamment le calendrier de mise en œuvre du nouveau règlement sur le personnel maritime, les mises à jour des politiques et de la réglementation, une révision prochaine du règlement sur la santé et la sécurité au travail en mer et les mises à jour de la délégation canadienne à l'OMI. Le SIMC a également participé à une session spécifiquement consacrée à la discussion sur les navires de surface autonomes (MASS). Bien que l'automatisation du transport maritime commercial soit en cours dans le secteur depuis des décennies, les développements ultérieurs et la mise en œuvre de nouvelles technologies perturberont probablement les professions maritimes traditionnelles au cours des prochaines décennies. Votre Syndicat continue donc de suivre les développements pour s'assurer que l'élément humain dans le transport maritime est pris en compte dans ces discussions. À mesure que la nature de votre travail changera, le Syndicat veillera à ce que nos membres soient formés et prêts à occuper les emplois de l'avenir.

Au cours des derniers mois, le SIMC a régulièrement participé à aux appels avec Transports Canada et d'autres parties prenantes pour discuter de la situation de la COVID-19 dans l'industrie du transport maritime. Tout récemment, le gouvernement du Canada a annoncé une extension de l'interdiction des navires de croisière dans les eaux canadiennes pour tous les navires de croisière transportant 100 passagers ou plus; cette restriction restera en vigueur jusqu'en 2022, à moins d'un changement significatif de la situation. En outre, de nouvelles mesures ont été mises en place pour restreindre et dissuader davantage les voyages internationaux avec l'annonce de tests PCR obligatoires 72 heures avant l'embarquement et l'arrivée au Canada, de tests obligatoires à l'arrivée et d'une période de quarantaine obligatoire dans un hôtel approuvé par le gouvernement, tout en limitant les arrivées internationales à certaines villes seulement. Bien que ces mesures compliquent encore la question des voyages des marins, les équipages des navires restent exemptés de ces exigences lorsqu'ils voyagent pour effectuer un travail essentiel, comme rejoindre un navire. En ce qui concerne nos membres qui travaillent au niveau international, en particulier pendant les mois d'hiver, ceux-ci peuvent contacter le Syndicat au sujet du moindre problème afin d'obtenir une assistance dans les meilleurs délais.

À Ottawa, lors d'un remaniement ministériel en début d'année, l'ancien ministre des transports Marc Garneau est devenu ministre des affaires étrangères. Le Premier ministre a nommé le

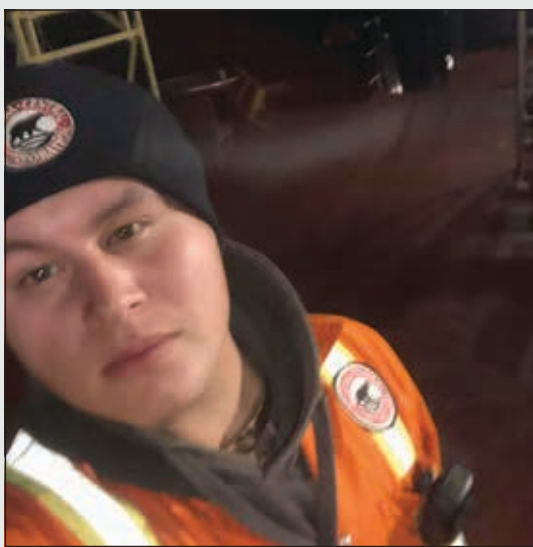
député de Mississauga-Centre, Omar Alghabra, à sa place. Bien que nos interactions avec le bureau du nouveau ministre aient été limitées, nous anticipons qu'il y aura une meilleure communication entre le ministre Alghabra et les syndicats maritimes et que celui-ci les inclura dans la balance lorsqu'il assumera la responsabilité de Transports Canada. Dès sa nomination, le ministre Alghabra a immédiatement répondu aux lettres envoyées par les syndicats maritimes canadiens à son prédécesseur en 2020 concernant la crise internationale des changements d'équipage qui a frappé le secteur mondial du transport maritime et qui était restée sans réponse. Le ministre a réitéré l'engagement du gouvernement à assumer sa responsabilité d'aider les marins étrangers à être rapatriés en vertu de la Convention du travail maritime. Le SIMC suivra la situation de près pour s'assurer que cet engagement soit respecté.

Le SIMC a récemment soumis au gouvernement du Canada une proposition pour les consultations pré-budgétaires qui auront lieu avant les annonces budgétaires du printemps 2021. Dans notre présentation, nous avons souligné la nécessité pour le gouvernement de réformer le programme de prestations d'assurance-emploi afin de permettre aux marins canadiens et aux résidents permanents d'avoir accès aux prestations régulières d'assurance-emploi tout en suivant une formation dans un établissement d'enseignement ou une formation privée. En outre, votre Syndicat a fait des recommandations pour la création d'un fonds de formation pour les carrières maritimes pour aider à compenser les coûts associés à la mise à niveau et au maintien des certifications STCW ainsi qu'un financement pour inciter les marins à poursuivre leur formation en vue de combler les pénuries actuelles et futures prévues d'officiers et de mécaniciens qualifiés sur les navires canadiens.

Au cours des prochaines semaines, le SIMC participera en mode virtuel à un projet de table ronde sur la réglementation pour la région de l'Ontario élaboré par Transports Canada, aux réunions du CCMC de la région du Pacifique et aux réunions des parties prenantes du secteur maritime organisées par le gouvernement. Dans le cadre de mon rôle de membre du Comité de la sécurité maritime de l'ITF, je participerai aussi virtuellement à des sessions avec les syndicats internationaux affiliés lors de réunions couvrant les sujets des heures de travail et de repos des marins, de la durabilité des transports et de l'évolution des réglementations sur les questions environnementales, des questions de réglementation internationale de la sécurité maritime et d'autres réunions concernant le travail du SMC de l'ITF au sein de l'Organisation maritime internationale.

Je vous souhaite à tous une saison de navigation sécuritaire et en bonne santé. Prenez soin de vous et de ceux qui vous entourent. Surtout, n'hésitez pas à demander de l'aide si vous en avez besoin.

AUTOUR DES PORTS AROUND THE PORTS



Trevor Shipman - Algoma Compass

Seafarers are key workers

Well, so far 2021 looks a whole lot like 2020 but there is definitely a more noticeable sense of optimism as COVID-19 vaccinations start to roll out across the Country.

In late 2020, your Union was actively advocating on your behalf to prioritize the vaccination of seafarers as part of the essential worker vaccination plans. Led by the SIU, the Canadian maritime labour unions and the Chamber of Marine Commerce issued letters on the same day to all Federal and Provincial health Ministers and Chief Public Health Officers calling on them to prioritize Canadian marine workers as part of the Phase II vaccination rollouts, which would follow Federal ethical guidelines for vaccine distribution and place essential workers next in line after front-line medical staff, long-term care workers and residents and other front-line and more vulnerable populations.

Seafarers are key workers. You deliver essential goods, ensure essential transportation links remain operational and maintain the uninterrupted flow of domestic and international trade that sustains the Canadian economy – Government must recognize this and prioritize your health.

We remain engaged on this issue and are awaiting the publication of plans for vaccination of essential workers in many Provinces and Territories who have yet to make these plans public. In addition, the SIU has been advocating for access to rapid-testing kits which would ideally be used to test crew members upon return to their vessels and when disembarking to go home for leave. This would add an additional measure to ensure crew members' and their families' health is further protected.

Prior to the Holiday break, the SIU attended the Winter 2020 National CMAC session hosted by Transport Canada which was held virtually for the first time ever. The meetings took place over the course of several weeks and a variety of topics were discussed, including timelines for the rollout of new Marine Personnel Regulations, policy and regulatory updates, an upcoming review of the Marine Occupational Health and Safety Regulations and updates from the Canadian delegation to the IMO. There was also a session specifically dedicated to discussing Marine Autonomous

Surface Ships (MASS) which the SIU participated in. While the automation of commercial shipping has been ongoing in the industry for decades, further developments and implementation of new technology will likely be disruptive to traditional marine occupations over the next decades and so your Union continues to monitor developments to ensure the human element of shipping is considered in these discussions. As the nature of work changes, the Union will be well prepared to ensure our members are trained and ready for any jobs of the future that may come about as a result.

The SIU has been participating in industry calls with Transport Canada and other stakeholders over the last few months on a regular basis to discuss the COVID-19 situation in the marine shipping industry. Most recently the Government of Canada announced an extension of the cruise ship ban in Canadian waters for all cruise vessels carrying 100 or more passengers, which will remain in place until 2022 unless there is a significant change in situation. In addition, new measures have been put in place to further restrict and deter international travel with the announcements of mandatory Pre-boarding PCR testing within 72 hours prior to arrival in Canada, mandatory testing upon arrival and mandatory quarantine time in a Government-run hotel alongside limiting international arrivals to only select cities. While these measures further complicate the issue of travel for seafarers, marine crew remain exempt from these requirements when travelling for the purpose of engaging in essential work, like joining a vessel. When it comes to our members who are working internationally, especially during the Winter months, please contact the Union should you have any issues at all so that you can get assistance as soon as possible.

In Ottawa, a Cabinet shuffle early in the year resulted in former Transport Minister Marc Garneau being moved to the position of Minister of Foreign Affairs. In his place, the Prime Minister appointed Mississauga Centre MP, Omar Alghabra. Though our interactions with the new Minister's office have been limited, we are optimistic that Minister Alghabra will undertake to improve communication with and inclusion of maritime labour unions as he assumes responsibility for Transport Canada. Upon his appointment,

Minister Alghabra immediately issued a response to the letters sent by the Canadian maritime unions to his predecessor in 2020, concerning the international crew change crisis that has gripped the global shipping sector which had previously gone unanswered. The Minister reiterated the Government's commitment to uphold their responsibility to assist foreign seafarers with repatriation under the Maritime Labour Convention. The SIU will be monitoring these situations to ensure these assurances are upheld.

The SIU recently made a submission to the Government of Canada for the Pre-Budget consultations taking place in the lead up to the Spring 2021 budget announcements. In our submission, we outlined the need for the Government to reform the EI benefits program to permit Canadian and Permanent Resident seafarers to have access to EI Regular Benefits while undertaking training at either an education or private training facility. In addition, your Union made recommendations for the establishment of a marine careers training fund to help offset the costs associated with upgrading and maintaining STCW certifications as well as funding to incentivise mariners to continue their training with a view to filling the current and predicted future shortages of qualified officers and engineers on Canadian vessels.

Upcoming over the next few weeks, the SIU will be participating virtually in an Ontario region Regulatory Roundtable Project being developed by Transport Canada, Pacific Regional CMAC meetings and ongoing marine sector stakeholder meetings hosted by the Government. As part of my role as a member of the ITF Maritime Safety Committee, I will also be virtually attending sessions with international affiliate unions on meetings covering the subjects of seafarers' hours of work and rest, transportation sustainability and evolving regulations on environmental issues, international regulatory issues of marine safety and other meetings regarding the ITF MSC's work in the International Maritime Organization.

I wish you all a safe and healthy sailing season. Please take care of yourselves and those around you and do not hesitate to reach out for assistance if you need it.

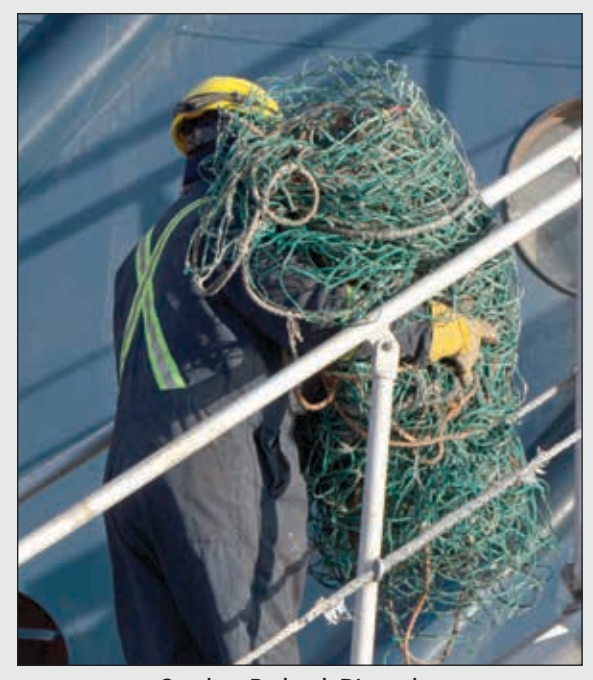
AROUND THE PORTS | AUTOUR DES PORTS



Trevor Shipman - Algoma Compass



Dean Bobett - Radcliffe R. Latimer



Stephen Badcock Dimatulac
Acadia Desgagnés in Port of Gaspé

Anthony Côté, HQ Representative

Offshore-Oil Industry Holds on by the Skin of Its Teeth

Our Brothers and Sisters working in the Canadian Offshore Oil industry experienced first hand the impacts on labour of spring 2020's oil price collapse. Last year, Maersk was operating seven vessels, five of which are now laid-up either in Canada or overseas.

In 2009, the Conservative government promised to phase out fossil fuel subsidies as part of Canada's G20 Summit commitment. Despite this, the COVID-19 pandemic has led to a necessary increase in direct aid to the energy sector. In 2019, the federal government provided \$600 million to the industry. In 2020, the Liberal government extended up to 1.9

billion dollars in aid, \$320 million of which went to aid Newfoundland's offshore oil and gas industry. In addition to this, last September, the province of Newfoundland and Labrador announced its New Offshore Exploration Initiative to help current and future drilling projects move forward.

These forms of aid might be a surprise to some as we slowly transition towards renewable energies. However, Newfoundland's offshore projects have one of the lowest carbon footprints in the world. In 2019, stats showed that the Hibernia oil field emits 12 kilograms of carbon dioxide per barrel. Compare

this to the global average emission of 18 kilograms per barrel and the oil sands average of 44 kilograms per barrel.

In line with these announcements, CNOOC (China National Oil Corporation) will start drilling in the Flemish Pass in the spring. If Maersk Offshore Canada is awarded the contract, it would involve the reactivation of approximately two vessels. In the meantime, we remain hopeful about this contract and other potential ones in the future, as we wish to see our Brothers and Sisters back to work soon.

Canship Ugland

Recently, I was contacted by our Brothers working on the North Atlantic Kairos, a bunker barge operating out of Come by Chance, Newfoundland. They are relatively new to the SIU family, having organized in 2018. In January of this year, the Company required that crew members attend training for confined space, fall arrest, and fit-test during their time off. Some of the crew members had to stay in hotels throughout the mandatory training. However, the Company refused to pay any wages for the time the members spent in training and travel, food and lodging.

Additionally, the Company had

paid these benefits in the past, so the refusal to pay appeared to be a recent change in practice. Although the Company was not obliged to provide pay or cover such expenses, we thought it a necessary addition to their collective agreement. We are currently negotiating with Cancrew to add a letter of understanding to the agreement to compensate employees for undergoing such training. Initial collective agreements are never perfect. That is why, as a Union, we are continuously working to improve upon them, to ensure that our Sisters and Brothers have the best working conditions possible.

Coastal Shipping

Last November, the Company announced that they would be reflagging their vessels and hiring mainly foreign crew for the winter trade. Although not surprising due to the Company's track record of doing this, this move isn't very reassuring. SIU of Canada members were ready and willing to work overseas, and the Company decided to lay off all crew except for the mates and engineers. Many of those crew members were willing and ready to extend their tour of duty if required to facilitate the crew changes that were to occur overseas. Despite making this known to the Company, Coastal still decided to go another route, putting many of our Brothers and Sisters out of work.

While it is true that international crew changes can be challenging, where there is a will, there is a way. Recently, Canada announced the implementation of new travel rules when entering Canada from abroad. The following new measures apply:

- Pre-boarding COVID tests 72 hours before boarding a flight to Canada
- Post-flight testing upon arrival
- Mandatory quarantine at a government-approved hotel for up to three days (at a cost of about \$2,000) before travelling home

When the government announced these new measures, Coastal Shipping remained silent. They were reluctant to accept their responsibility to pay for any additional expenses due to these obligatory travel measures. Through Union representation, the SIU members made it clear to the Company that it is their right to maintain regular crew changes. When travelling from overseas, such repatriation costs are the employer's responsibility. Although the Company is not content, our Members were undoubtedly happy to make it home to their families with that little extra peace of mind.

SIU HIRING HALL

Amidst all the current layoffs, I would like to remind everyone of their opportunity to obtain contractual work via the Union. Many of you have gone your entire careers without the need to use our Hiring Halls, so this concept may be a bit new to you. When companies contracted with the SIU require seafarers, they place a request through one of the SIU of

Canada's Union Halls. Our dispatchers then offer work assignments to available Members. If you are laid-off and have not already contacted your nearest Union Hall official, do so now to register.

In conclusion, I would like to wish all of our Sisters and Brothers a happy, healthy and safe 2021 sailing season.

AROUND THE PORTS | AUTOUR DES PORTS



Bernard Leblanc (NACC Québec in Port Daniel)

L'industrie pétrolière offshore résiste par la peau des dents

Nos confrères et nos consœurs qui travaillent dans l'industrie pétrolière offshore canadienne ont vécu directement les conséquences de l'effondrement des prix du pétrole au printemps 2020 sur la main-d'œuvre. L'année dernière, Maersk exploitait sept navires, dont cinq sont maintenant désarmés au Canada ou à l'étranger.

En 2009, le gouvernement conservateur a promis de supprimer progressivement les subventions aux combustibles fossiles dans le cadre de l'engagement pris par le Canada au sommet du G20. Malgré cette promesse, la pandémie de la COVID-19 a entraîné une augmentation nécessaire des aides directes au secteur de l'énergie. En 2019, le gouvernement fédéral a fourni 600 millions de dollars à l'industrie. En 2020, le gouvernement libéral a accordé jusqu'à 1,9 milliard de dollars d'aide, dont 320 millions sont allés à l'industrie pétrolière et gazière offshore de Terre-Neuve. De plus, en septembre dernier, la province de Terre-Neuve-et-Labrador a annoncé sa nouvelle initiative d'exploration en mer pour aider les projets de forage actuels et futurs à aller de l'avant.

Ces formes d'aide pourraient en surprendre plus d'un alors que nous nous dirigeons lentement vers les énergies renouvelables. Cependant, les projets offshore de Terre-Neuve ont l'une des empreintes carbone les plus faibles au monde. En 2019, les statistiques ont montré que le champ pétrolifère Hibernia émettait 12 kilogrammes de dioxyde de carbone par baril. À titre de comparaison, la moyenne mondiale est de 18 kg par baril et la moyenne des sables bitumineux de 44 kg par baril.

Conformément à ces annonces, CNOOC (China National Oil Corporation) commencera le forage dans le Flemish Pass au printemps. Si le contrat est attribué à Maersk Offshore Canada, il impliquera la réactivation d'environ deux navires. En attendant, nous restons optimistes quant à ce contrat et à la possibilité d'autres contrats dans l'avenir, car nous souhaitons voir nos confrères et nos consœurs reprendre le travail bientôt.

Coastal Shipping

En novembre dernier, la compagnie a annoncé qu'elle allait changer le pavillon de ses navires et embaucher principalement des équipages étrangers pour le commerce d'hiver. Bien que cela ne soit pas surprenant étant donné les antécédents de la compagnie dans ce domaine, ce n'est pas très rassurant. Les membres du SIMC étaient prêts et disposés à travailler à l'étranger et la compagnie a décidé de licencier tous les membres d'équipage, à l'exception des matelots et des ingénieurs. Beaucoup de ces membres d'équipage étaient prêts à prolonger leur période de service si nécessaire pour faciliter les changements d'équipage qui devaient avoir lieu à l'étranger. Bien que la compagnie en ait été informée, elle a quand même décidé de prendre une autre voie, mettant au chômage un grand nombre de nos confrères et consœurs.

S'il est vrai que les changements d'équipage internationaux peuvent être difficiles, une solution est possible quand on veut la trouver. Récemment, le Canada a annoncé la mise en œuvre de nouvelles règles de voyage pour les personnes entrant au Canada

depuis l'étranger. Les nouvelles mesures suivantes s'appliquent :

- Tests COVID 72 heures avant de prendre un vol vers le Canada
- Tests après le vol à l'arrivée
- Quarantaine obligatoire dans un hôtel approuvé par le gouvernement pendant trois jours maximum (au coût de 2 000 \$ environ) avant le retour à la maison.

Lorsque le gouvernement a annoncé ces nouvelles mesures, Coastal Shipping est restée silencieuse. Ils étaient réticents à accepter leur responsabilité de payer toute dépense supplémentaire due à ces mesures de déplacement obligatoire. Par le biais de la représentation syndicale, les membres du SIMC ont clairement fait savoir à la compagnie qu'ils avaient le droit de maintenir des changements d'équipage réguliers. Lorsqu'ils voyagent depuis l'étranger, ces frais de rapatriement sont à la charge de l'employeur. Bien que la compagnie ne soit pas satisfaite, nos membres étaient sans aucun doute heureux de retrouver leur famille en ayant un peu plus de tranquillité d'esprit.

La salle d'embauche du SIMC

Au milieu de tous les licenciements actuels, j'aimerais vous rappeler qu'il est possible d'obtenir un travail contractuel via le Syndicat. Beaucoup d'entre vous ont fait toute leur carrière sans avoir besoin de recourir à nos salles d'embauche. Ce concept est donc peut-être un peu nouveau pour vous. Lorsque les entreprises sous contrat avec le SIMC ont besoin de marins, elles en font la demande par l'intermédiaire de l'une des salles syndicales du SIMC. Nos répartiteurs proposent alors des emplois aux membres disponibles. Si vous êtes en chômage et que vous n'avez pas encore contacté le responsable du Syndicat le plus proche de chez vous, faites-le maintenant pour vous inscrire.

En conclusion, je voudrais souhaiter à tous nos frères et sœurs une saison de navigation 2021 heureuse, saine et sûre.

Canship Ugland

Récemment, j'ai été contacté par nos confrères qui travaillent sur le North Atlantic Kairos, une barge soute opérant depuis Come by Chance, à Terre-Neuve. Ceux-ci sont plutôt nouveaux dans la famille du SIMC, puisqu'ils se sont organisés en 2018. En janvier de cette année, la compagnie a exigé que les membres de l'équipage suivent des formations pour l'espace confiné, l'antichute et le test d'aptitude pendant leur temps libre. Certains des membres d'équipage ont dû séjourner dans des hôtels pendant toute la durée de la formation obligatoire. Cependant, la compagnie a refusé de payer les salaires pour le temps que les membres ont passé en formation et les frais de voyage, de nourriture et de logement.

Puisque la compagnie avait déjà payé ces prestations dans le passé, le refus de payer semble être un changement récent dans ses pratiques. Bien que la compagnie n'ait pas été obligée de verser des salaires ou de couvrir ces dépenses, nous avons estimé qu'il s'agissait d'un ajout nécessaire à la convention collective. Nous négocions actuellement avec Cancrew pour ajouter une lettre d'entente à la convention afin d'indemniser les employés lorsqu'ils suivent une telle formation. Les conventions collectives initiales ne sont jamais parfaites. C'est pourquoi, en tant que syndicat, nous nous efforçons continuellement de les améliorer, afin de garantir à nos confrères et consœurs les meilleures conditions de travail possibles.

AUTOUR DES PORTS | AROUND THE PORTS



Vincent Jomphe (Ocean Remorquage Côte-Nord in Port Cartier)

Paul MacDonald, Représentant du quartier général

Début de la saison

Comme toujours, le début de la saison de navigation apporte de nouveaux défis, et cette année ne déroge pas à la règle. Nous nous battons contre la COVID-19 depuis un an, et il semble que la lutte se poursuivra encore pendant un certain temps. Au début de la saison dernière, nous n'aurions jamais pu prévoir à quel point la COVID-19 allait changer nos vies et notre façon de travailler. Nos membres ont été confrontés à un défi inattendu qui les a obligés à transformer leur vie quotidienne et leur façon de travailler. Les membres ont accepté et relevé le défi et ils ont fait la preuve que les marins sont non seulement solides et résistants, mais qu'ils peuvent relever tous les défis qui leur sont posés.

À l'aube d'une nouvelle saison, nous comprenons tous mieux comment gérer la COVID-19 et que cela implique que chacun d'entre nous fasse tout ce qui est en son pouvoir pour assurer la sécurité des uns et des autres. Nous devons toujours porter notre EPI lorsque la distanciation sociale n'est pas possible, nous laver les mains régulièrement et rester à la maison si nous ne nous sentons pas bien. Nous ne devons pas être complaisants pour mener ce combat avec succès. Lorsque vous retournerez sur vos bateaux ce printemps, rappelez-vous toujours de rester en sécurité pendant le voyage et à bord de vos bateaux. Cela n'est pas seulement capital pour votre santé, mais aussi pour celle de votre famille et de vos compagnons d'équipage.

Port de Vancouver

Le port de Vancouver a connu un hiver très chargé et tout indique que la saison à venir sera elle aussi très chargée. Nous voulons rappeler à tous nos confrères et consœurs de la côte ouest de prendre contact avec le bureau lorsqu'ils terminent un travail de relève, soit pour remettre une copie de leur carnet de sortie et récupérer l'original de leur carte d'inscription, soit pour se réinscrire. L'année dernière, plusieurs membres ont pris l'habitude de ne pas appeler et on a ainsi raté des occasions de travailler. Si vous avez des questions concernant la procédure d'inscription, veuillez nous appeler et nous vous guiderons. Il est essentiel de rester en contact avec votre Syndicat !

Le FRPD 309 a connu une saison chargée l'année dernière et sera désarmé en mars de sorte à ce que des réparations et un entretien de routine soient faits. Nous rappelons aux membres de l'équipage du 309 de continuer à envoyer leurs propositions pour les prochaines négociations qui auront lieu plus tard cette année.

Nous aimerions rappeler aux membres qui travaillent chez ICS de continuer à nous envoyer leurs propositions aussi.

Nous avons organisé des vidéoconférences régulières avec les membres au cours de l'hiver et

nous continuerons à le faire pendant la saison. Les membres sont encouragés à nous communiquer leur adresse électronique afin que nous puissions leur envoyer une invitation et mettre à jour leurs dossiers.

Seaspan Ferries ajoutera deux nouveaux navires de GNL plus tard cette année et nos confrères et consœurs se réjouissent de ces ajouts à la flotte. Nous invitons les membres qui ne travaillent pas actuellement et qui ont une formation en GNL et un billet SOTO à s'inscrire pour être expédié en communiquant avec nous.

Les membres travaillant chez Marine Petro Bulk ont connu une saison très active malgré le fait que la saison des croisières ait été annulée ; la saison à venir s'annonce également chargée.

Nous voulons avoir de vos nouvelles. À nos membres de Vancouver : Si vous éprouvez un problème à bord ou si vous avez une question d'ordre général, n'hésitez pas à communiquer immédiatement avec nous. S'il y a un potentiel grief, nous devons le savoir dès que possible afin de respecter les délais de votre convention collective.

Je vous souhaite à tous une saison sécuritaire et productive. N'oubliez jamais de porter votre EPI.

Délégués

Nous tenons à remercier tous les délégués avec lesquels nous avons dialogué au cours de l'année dernière pour leur dévouement et leur soutien continus. Depuis le début de la pandémie, nous avons été en contact hebdomadaire avec tous nos délégués pour leur fournir des informations sur les affaires du Syndicat et les événements marquants afin qu'ils puissent transmettre ces informations aux autres membres de leur équipage. Nos délégués se sont surpassés au cours de cette saison, et pour cela, nous leur disons MERCI!

SIU2020

Nous continuons à apporter des améliorations au SIU2020, qui s'est beaucoup développé depuis son lancement l'année dernière. Nous demandons à tous les membres qui n'y sont pas encore inscrits de bien vouloir le faire, car cela accélérera leur processus d'expédition. Si vous avez des questions ou si vous avez besoin d'aide pour télécharger vos certificats, veuillez nous contacter. Un représentant du SIMC se fera un plaisir de vous aider.

AUTOUR DES PORTS | AROUND THE PORTS



Jerome Keeping (CSL Salarium)



Andrew Moldovan-Christensen (Ocean Remorquage Côte-Nord in Port Cartier)

Paul MacDonald, HQ Representative

Start of the season

As always, the start of the season brings new challenges, and this year is no different. We've been battling COVID-19 for a year, and by the looks of it, we will be for a while yet. At the start of last season, we could never have anticipated how much COVID-19 would change our lives and the way we work. Members were handed an unexpected challenge that required them to change how they go about their everyday lives and the way they do their

jobs. Members accepted and rose to the challenge and proved that sailors are tough, resilient and can tackle any challenge thrown at them.

As we start a new season, we all have a better understanding of how to handle COVID-19, which means each and every one of us will do everything we can to keep each other safe. We still need to wear our PPE when social distancing is not possible,

wash our hands regularly and stay home if we're feeling unwell. We mustn't become complacent to fight this battle effectively. As you return to your vessels this spring, always remember to stay safe while travelling and on board your vessels. Doing so isn't only important to your health but the health of your family and crewmates as well.

Port of Vancouver

It was a busy winter in the Port of Vancouver, and all indications point towards a busy season ahead. We want to remind all of our Brothers and Sisters on the West Coast to contact the hall when they complete a relief job either to submit a copy of their discharge book and get their original registration card back or re-register. It was common this past year for Members not to call and they possibly missed out on work opportunities. If you have any questions about the registration process, please call and we'll walk you through the process. Communication with your Union is key!

The FRPD 309 had a busy season this past year and will be going into lay-up in March for repairs and routine maintenance. We remind the crew of the 309 to continue to send in their proposals for upcoming contract negotiations later this year.

We would like to remind Members working with ICS to continue to send in their proposals as well.

We have been having regular videoconference calls with Members over the past winter and will

continue to do so into the season. Members are encouraged to send us their email address so we can send them an invitation and also update their member files.

Seaspan Ferries will be adding two new LNG vessels later this year, and our Brothers and Sisters are looking forward to these additions to the fleet. We would like to invite Members with LNG training who also have a SOTO ticket to contact us to register to ship out, if they are not currently working.

Members working at Marine Petro Bulk had a busy season despite the fact that the cruise season was cancelled; the upcoming season is also looking like it will be busy.

We want to hear from you. Members in Vancouver: If you encounter an issue onboard or have a general question, please be sure to contact us immediately. If there is a possible grievance, we need to know to protect your CBA's time limits.

Delegates

We want to thank all the delegates we've been speaking with this past year for their continued dedication and support. We've been in contact with all of our delegates on a weekly basis since the onset of the pandemic to provide them with updates on Union business and current events so that they can relay the information to the rest of their shipmates. Our delegates have gone above and beyond this season, and for that, we say a hearty THANK YOU!

SIU2020

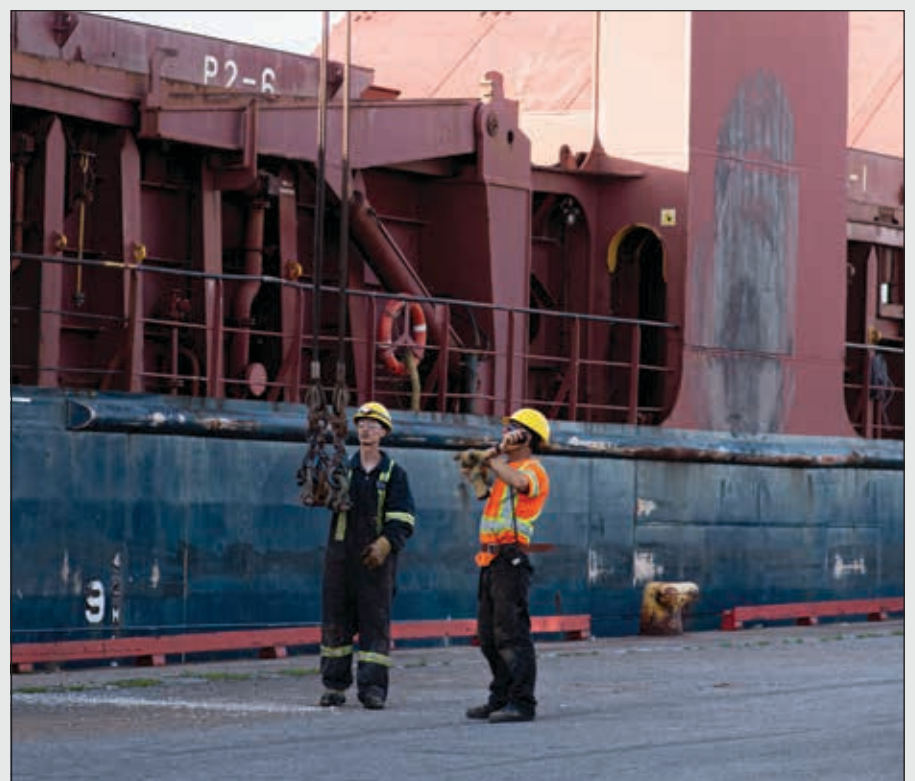
We are continuing to make improvements to SIU2020, which has come a long way since its launch last year. We ask all members who haven't signed up yet to please do so as this will accelerate their dispatch process. If you have any questions or need assistance with uploading your certificates, please contact us. An SIU official will be pleased to assist you.

I hope everyone has a safe and productive season. Always remember to wear your PPE.

AROUND THE PORTS | AUTOUR DES PORTS



Charles Labrecques (Maria Desgagnés)



Michel Castilloux (Acadia Desgagnés)

Harassment in the Workplace

Harassment in the workplace is all too common. It can detract from, or even ruin, a great job and result in a toxic and unproductive environment. Everyone has the right to be free of harassment at the workplace, and employers have an obligation to ensure a safe and respectful working environment.

The federal government has recently adopted the *Work Place Harassment and Violence Prevention Regulations*. The Regulations apply to all federally-regulated workplaces, which includes the vast majority of maritime employers. The Regulations define workplace harassment and violence as follows:

“any action, conduct or comment, including of a sexual nature, that can reasonably be expected to cause offence, humiliation or other physical or psychological injury or illness to an employee”

Under the Regulations, the employer has a duty to act if it receives any complaint of workplace harassment or violence. Unless the complaint is resolved informally, the employer is required to appoint an impartial investigator, who must thoroughly investigate the complaint and prepare a written report stating their conclusions and recommendations. The employer and the workplace health and safety representative (who, in unionized workplaces, is appointed by the union) are then required to jointly determine which of the investigator’s recommendations shall be implemented.

The Regulations also require the employer and the health and safety representative, on an ongoing basis, to jointly identify any risk factors that could contribute to workplace harassment or violence; develop a plan to prevent such harassment or violence; develop a written policy on the prevention of workplace harassment and violence; and develop a training program to train employees on the prevention of workplace harassment and violence.

Sexual harassment is also considered to be a form of sex discrimination under the *Canadian Human Rights Act*. Employees who are sexually harassed on the job may be able to obtain damages from their employer under this Act.

If you have been the victim of workplace harassment or violence, contact your union representative without delay. The SIU is committed to ensuring that members are treated with respect and dignity on the job.

Harcèlement en milieu de travail



Le harcèlement en milieu de travail n'est que trop fréquent. Celui-ci peut nuire, voire ruiner, un bon emploi et créer à un environnement toxique et improductif. Toute personne a le droit de ne pas être harcelée sur son lieu de travail, et les employeurs ont l'obligation de garantir un environnement de travail sûr et respectueux.

Le gouvernement fédéral a récemment adopté le *Règlement sur la prévention du harcèlement et de la violence dans le lieu de travail*. Ce Règlement s'applique à tous les lieux de travail assujettis à la réglementation fédérale, ce qui inclut la grande majorité des employeurs du secteur maritime. Le *Règlement* définit le harcèlement et la violence dans le lieu de travail comme suit :

« tout acte, comportement ou propos, notamment de nature sexuelle, qui pourrait vraisemblablement offenser ou humilier un employé ou lui causer toute autre blessure ou maladie, physique ou psychologique. »

En vertu du *Règlement*, l'employeur a l'obligation d'agir s'il reçoit une plainte pour harcèlement ou violence au travail. À moins que la plainte ne soit réglée de manière informelle, l'employeur est tenu de nommer un enquêteur impartial, qui doit mener une enquête approfondie sur la plainte et rédiger un rapport écrit énonçant ses conclusions et ses recommandations. L'employeur et le représentant de la santé et de la sécurité au travail (qui, dans les lieux de travail syndiqués, est nommé par le syndicat) sont alors tenus de déterminer conjointement lesquelles des recommandations de l'enquêteur doivent être mises en œuvre.

Le *Règlement* exige également que l'employeur et le représentant en matière de santé et de sécurité identifient conjointement et sur une base continue tout facteur de risque qui pourrait contribuer au harcèlement ou à la violence au travail, élaborent un plan pour prévenir ce harcèlement ou cette violence, élaborent une politique écrite sur la prévention du harcèlement et de la violence au travail et mettent sur pied un programme de formation pour former les employés en matière de prévention du harcèlement et de la violence au travail.

Le harcèlement sexuel est également considéré comme une forme de discrimination sexuelle en vertu de la *Loi canadienne sur les droits de la personne*. Les employés qui sont victimes de harcèlement sexuel au travail peuvent obtenir des dommages-intérêts de leur employeur en vertu de cette *Loi*.

Si vous avez été victime de harcèlement ou de violence au travail, communiquez sans tarder avec votre représentant syndical. Le SIMC s'engage à veiller à ce que ses membres soient traités avec respect et dignité sur le lieu de travail.

AROUND THE PORTS | AUTOUR DES PORTS



Cadet aboard the Algoma Sault



Philip Tetteh (CCK - NACC Québec)

Vos délégués sont là pour vous guider

Le harcèlement en milieu de travail n'est que trop fréquent. Celui-ci peut nuire, Chers confrères et consœurs, j'espère que ceux d'entre vous qui ont pu prendre un peu de temps libre ont passé un merveilleux hiver en famille et que vous êtes restés en sécurité. Nous avons tous fait face à ces temps sans précédent et que cela a été difficile, étant donné que nous sommes confinés et que nous ne pouvons pas nous aventurer dehors. Nous devons nous rappeler que si nous faisons tous notre part, nous pourrions reprendre nos activités habituelles. Nous sommes tous dans le même bateau. Je tiens à remercier tous nos membres pour leur travail acharné et d'avoir stimulé l'économie en ces temps difficiles de pandémie. J'espère qu'un jour dans un futur rapproché, nous pourrions discuter en personne et revenir à la normale.

Quelques points à retenir lorsque vous vous déplacez vers votre navire : (1) Veiller à vous protéger et à porter notre EPP, à porter votre masque et à vous désinfecter les mains, et, surtout, (2) respectez la distanciation sociale afin de vous protéger les uns les autres.

Griefs

N'oubliez pas que si vous rencontrez des problèmes à bord, vous devez en informer immédiatement un représentant du Syndicat, car il existe des délais stricts pour déposer un grief. Nous comprenons l'importance et la gravité des problèmes que vous rencontrez à bord. Il est donc essentiel que vous preniez ces délais au sérieux. Il est également important de prendre de bonnes notes sur ce qui s'est passé et sur les témoins, car cela facilitera les choses pour tout le monde à mesure que le processus avancera.

Vos délégués sont là pour vous guider et ont des contacts hebdomadaires avec nous. Les délégués sont également là pour vous aider.

Certificats/SIU2020

Veillez vous assurer que tous vos documents sont à jour et gardez-les à jour. Grâce au SIU2020, vous pouvez télécharger tous vos documents et recevoir des rappels lorsque vos documents arrivent à échéance. Assurez-vous de vous inscrire à ce nouveau système en ligne. Si vous avez des problèmes ou des incertitudes, veuillez communiquer avec un représentant du Syndicat et nous pourrions vous aider avec le processus.

Santé mentale

La pandémie a eu des répercussions sur la santé mentale des gens partout dans le monde, y compris sur les membres du SIMC. La chose la plus importante que vous puissiez faire si vous avez des problèmes de santé mentale est de parler à quelqu'un ou d'appeler l'une des lignes d'assistance téléphonique listées sur le site web du SIMC ou disponibles sur votre navire. Votre santé mentale et physique est importante. N'hésitez pas à demander de l'aide si vous en avez besoin. Il est difficile de savoir ce que quelqu'un peut vivre. N'oubliez jamais que vous n'êtes pas seul.

COVID-19

L'apparition de nouvelles variantes plus contagieuses dans tout le pays souligne encore plus l'importance de suivre les directives de santé publique locales pour vous protéger et protéger toute autre personne que vous pourriez rencontrer. La situation change tous les jours, alors faites votre part pour vous protéger et protéger les autres.

Nous vous souhaitons une excellente saison. Soyez prudents et veillez les uns sur les autres.

Your union delegates are there to help you

Fellow Brothers and Sisters, I hope those of you who were able to get some time off had a wonderful winter home with your family and stayed safe. We have all had to face these unprecedented times, and it's been hard to be couped up and not venturing out. It is important to remember that if we all do our part we can once again go back to regular activities. We are in this together. I'd like to thank all of our Members for their hard work and for driving the economy during these rough pandemic times. I hope one day soon we can share a conversation in person and get back to normal.

Here are a few things to remember when travelling to your vessel: (1) Make sure to protect yourselves and wear our PPE and mask and remember to sanitize our hands and, most importantly, (2) maintain social distance to protect yourself and each other.

Grievances

Please remember that if you encounter any issues onboard, you need to inform a Union official immediately as there are strict timelines that need to be followed when filing a grievance. We understand the importance and seriousness of the issues you encounter on board, so it is vitally important that you take these timelines seriously. Please contact us as soon as possible. It is also important to keep good notes as to what happened and who was a witness as this will make the process easier for everyone as we move forward.

Your union delegates are there to guide you and maintain weekly contact with you. The delegates are there to help you as well.

Certificates/SIU2020

Please make sure all of your documents are up to date and remember to keep them current. Through SIU2020, you can upload all your documents and get reminders when your documents are set to expire. Please register for this new and exciting system. If you are having issues or have questions, please reach out to a Union official so that they can help you through the process.

Mental health

The pandemic has taken a toll on the mental health of people across the globe, including SIU Members. The most important thing you can do if you are experiencing mental health issues is to talk to someone or call one of the crisis hotlines listed on the SIU website or available on your vessels. Your mental and physical health are important. If you are struggling, reach out to someone. It's hard to know what someone may be going through. Never forget that you are not alone.

COVID-19

New variants coming into the picture across the country that are reportedly more contagious further highlight the importance of following your local public health guidelines to protect you and anyone else you may meet. The situation is evolving daily. Please do your part to protect yourselves and others.

Have a wonderful season, stay safe and look out for each other.



Algonorth (Saint-Romuald)

Assemblées virtuelles

Comme plusieurs d'entre vous l'avez remarqué, la pandémie a restreint nos visites à bord et nous avons dû nous tourner vers d'autres moyens afin de rester en contact direct avec les membres.

Dans le but de continuellement améliorer le contact avec les membres, le Syndicat a commencé à faire des assemblées virtuelles avec différentes unités. Cette nouvelle manière de procéder nous permet de communiquer directement avec plus de membres et se rapprocher du format de nos anciennes assemblées et visites de navires.

Vous pouvez vous joindre aux assemblées via l'application Zoom à l'aide d'un ordinateur, une tablette ou bien votre téléphone. Si vous ne pouvez pas vous joindre par Zoom, vous pouvez vous joindre à l'assemblée en signalant le numéro de téléphone indiqué dans le courriel qui vous sera envoyé. Si vous avez de la difficulté à vous joindre à l'assemblée, veuillez communiquer avec le Syndicat au préalable et il nous fera plaisir de vous aider.

Ces assemblées sont essentielles pour notre travail. Voilà pourquoi nous voulons que vous y participiez en grand nombre. Si vous ne pouvez pas y participer, veuillez en aviser un représentant du Syndicat ou votre délégué afin que nous puissions tout de même vous contacter.

Formulaire d'adhésion

Suite à votre embauche, certains d'entre vous n'ont toujours pas rempli de formulaire d'adhésion au Syndicat. Ces formulaires sont la preuve que vous êtes membre du Syndicat et ils sont essentiels pour remplir différentes fonctions administratives, fiscales et de relations de travail. Nous avons commencé à envoyer des formulaires de demande d'adhésion aux membres concernés. Si vous recevez une telle demande, nous vous prions de les remplir et nous les renvoyer rapidement afin de régulariser votre statut de membre.

SIU2020 – Certificats et brevets

La plateforme SIU2020 prend un rôle de plus en plus important dans le travail de nos répartiteurs. Nous vous rappelons qu'il est important de mettre vos documents à jour sur SIU2020. Veuillez notamment vous assurer que votre certificat médical, votre passeport et vos autres certificats ne sont pas expirés. Malheureusement, certains marins ont été refusés pour un emploi à la salle d'embauche parce que leurs documents n'étaient pas jour. Comme indiqué précédemment, les compagnies considèrent vos certificats comme votre carte de visite. Prenez le temps de bien les inscrire dans SIU2020 en téléchargeant des images claires et adéquates.

Dans un même ordre d'idées, nous profitons de cette occasion pour vous rappeler d'aller chercher vos brevets d'aptitude pour vos certificats de formations. Certaines compagnies n'acceptent pas les certificats de formation, particulièrement pour les voyages internationaux. Ainsi, vous devez contacter un bureau de Transport Canada afin d'obtenir les brevets d'aptitude requis.

Il est de votre devoir de présenter tous vos documents à jour pour postuler des emplois à la salle d'embauche. Sans quoi, le Syndicat ne peut malheureusement pas vous défendre en cas de refus.

Négociation

CTMA Express LTD – Après une conciliation fructueuse, le Syndicat est heureux de vous annoncer qu'une première convention collective sera signée sous peu. Cette convention dans le domaine du camionnage est une première dans l'histoire du SIMC-SEATU. Le SIMC-SEATU est fier de défendre les droits des travailleurs madelinots de la CTMA.

COGEMA – Après plusieurs séances de négociation, le Syndicat et le CN, compagnie mère de Cogema, ont convenu d'entamer la conciliation. Les offres de la compagnie ont été jugées inacceptables par le comité de négociation et nos confrères de Cogema. Le fait que la pandémie ait ralenti les opérations du CN ne justifie aucunement les coupures dans les salaires et les conditions de travail offertes, alors que la compagnie continue d'engranger des profits. Plusieurs confrères travaillent pour Cogema depuis plus de 20 ans. Cette attitude de la part de la compagnie est un manque total de respect envers des employés dévoués.

Virtual meetings

As many of you have noticed, the pandemic has restricted our onboard visits, and we've turned to other means to remain in direct contact with members.

To continually improve contact with members, the Union has started to hold virtual meetings with different units. This new way of doing things makes it possible for us to communicate directly with more members in a way that more closely resembles the format of our previous meetings and ship visits.

You can participate in the meetings via a computer, a tablet or your phone via the Zoom application. If you cannot join using Zoom, a telephone number is provided in the email to join the Meeting. If you have difficulty reaching the Meeting, please contact the Union beforehand, and we will be pleased to assist you.

These meetings are essential to our work. That's why we want you to participate in them in large numbers. If you can't attend, please let a Union representative or your delegate know so that we can contact you anyway.

Membership enrolment form

Since being hired, some of you still haven't filled out a Union membership enrolment form. These forms are proof that you are a member of the Union. They are essential for fulfilling various administrative, tax and labour relations activities. We've started sending membership enrolment forms to the members concerned. If you receive such a form, please complete it and return it to us as soon as possible to regularize your membership status.

SIU2020 – Certificates and licences

The SIU2020 platform is playing an increasingly important role in our dispatchers' work. We remind you that it is important to update your documents on SIU2020. In particular, please ensure that your medical certificate, passport and other certificates have not expired. Unfortunately, some seafarers have been refused employment at the hiring hall because their documents were not up to date. As mentioned above, companies consider your certificates as your calling card. Please take the time to enter them in SIU2020 by uploading clear images.

In the same vein, we want to take this opportunity to remind you to collect your training certificate skills licences. Some companies do not accept training certificates, especially even international travel is required. You must contact a Transport Canada office to obtain the required skills licences.

You are responsible for presenting all your up-to-date documents to apply for jobs at the hiring hall. Otherwise, the Union, unfortunately, can't defend you in the event of a refusal.

Negotiation

CTMA Express LTD – After a successful round of conciliation, the Union is pleased to announce that a first collective bargaining agreement will be signed shortly. This is the first trucking sector agreement in the history of the SIMC-SEATU. The SIU-SEATU is proud to defend the rights of CTMA workers in the Iles-de-la-Madeline.

COGEMA – After several negotiating sessions, the Union and CN, Cogema's parent company, agreed to enter into conciliation. The company's offers were deemed unacceptable by the negotiation committee and our Brothers at Cogema. The fact that the pandemic has slowed down CN's operations does not justify the cuts in wages and working conditions being offered while the company continues to make profits. Many of our Brothers have been working for Cogema for over 20 years. This attitude on the part of the company is a complete lack of respect for dedicated employees.

SEAFARERS' APPEAL AND REVIEW BOARD

ANNUAL REPORT

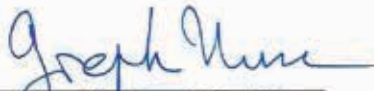
To The Seafarers' International Union of Canada

I am hereby submitting my annual report as arbitrator constituting the Seafarers' Appeal and Review Board under Article XXVII of the Constitution of the Seafarers' International Union of Canada.

This report covers the one year period from January 1, 2020 to December 31, 2020. During this period, no matter was submitted to me by any member.

Montreal, Quebec, February 16, 2021.

Yours truly,



Hon. Joseph R. Nuss, Q.C., Ad.E.
Arbitrator

COMMISSION D'APPEL ET DE RÉVISION DES MARINS CANADIENS

RAPPORT ANNUEL

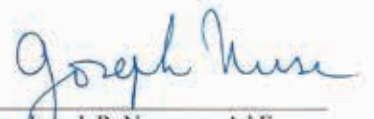
Au Syndicat international des marins canadiens

Par les présentes, je vous soumetts mon rapport annuel à titre d'arbitre constituant la Commission d'appel et de révision des marins canadiens établie par l'article XXVII de la Constitution du Syndicat international des marins canadiens.

Ce rapport couvre la période d'un an du 1^{er} janvier 2020 au 31 décembre 2020. Aucun cas ne m'a été soumis par un membre durant cette période.

Montréal, Québec, le 16 février 2021.

Voire tout dévoué,



Hon. Joseph R. Nuss, c.r., Ad.E.
Arbitre



**Les réponses au casse-tête des mots croisés
TOUT LE MONDE SUR LE PONT**

Horizontal : 1. **Tribord** ; 2. **Bâbord** ; 4. **Gaillard** ; 6. **Passerelle** ; 7. **Arrière** ; 9. **Treuil** ; 10. **Poupe**

Vertical : 1. **Timonerie** ; 3. **Proue** ; 5. **Amarrage** ; 8. **Bitte**

**Answers for the crossword puzzle
ALL HANDS ON DECK**

Horizontal: 1. **Bow**; 4. **Forecastle**; 5. **Winch**; 8. **Starboard**; 9. **Port**; 10. **Gangway**

Vertical: 1. **Bollard**; 2. **Wheelhouse**; 3. **Aft**; 6. **Stern**; 7. **Mooring**

AROUND THE PORTS | AUTOUR DES PORTS



Gavin Rogers,
Roger Perry,
Terry Whyte,
Loran Knee,
Andrew Boone,
Steve Power,
F - Adam Durnford



Carl Tremblay - CSL St-Laurent



Updates from the International Transport Workers' Federation (ITF)

As we now move into the second year of dealing with the COVID-19 Pandemic globally, seafarers working in international trade continue to struggle with the unacceptable conditions imposed upon them as a result. Throughout the last year and ongoing now, a lack of crew changes, difficult to impossible repatriations and restricted access to shore-based welfare and health services have plagued the industry and caused undue hardship for hundreds of thousands of seafarers.

In late December 2020, the International Labour Organization's (ILO) ruled that global Governments have breached seafarers' rights and failed to comply with several provisions of the Maritime Labour Conventions during the Pandemic, including Article I (2) on the duty to cooperate. The landmark ruling outlined that governments have failed in their duty of care towards seafarers under international law, including failure to provide basic rights such as access to healthcare, repatriation, annual leave and shore leave.

ITF General Secretary Stephen Cotton and ICS Secretary General Guy Platten released a joint statement on the ruling stating: "The ruling clearly sets out that it is both legally and morally wrong for countries to continue to expect seafarers to work indefinitely, supplying the world with food, medicine and vital supplies, while depriving them of their fundamental rights as seafarers, as workers, and as humans. This landmark ruling is a clear vindication of what seafarers' unions and shipowners have been saying for the past nine months."

In follow up action in January 2021, the ITF alongside over 300 maritime industry and human rights leaders led by the Global Maritime Forum signed a new global pledge, the Neptune Declaration, to deliver on a shared responsibility to resolve the crisis.

Signatories of the Neptune Declaration committed to act including calling industry peers and governments to:

- Recognize seafarers as key workers and give them priority access to COVID-19 vaccines
- Establish and implement gold standard health protocols based on existing best practices
- Increase collaboration between ship operators and charterers to facilitate crew changes
- Ensure air connectivity between key maritime hubs for seafarers.

Domestically, the Government of Canada has done significant work to designate seafarers as key workers and permit travel to/from the country for the purpose of facilitating crew changes on board foreign vessels calling at Canadian Ports. Canada's ITF inspectors have been busier than ever with calls from foreign crew members requesting their assistance on matters of repatriation, crew change and employment agreements. The SIU's ITF inspector, Vince Giannopoulos, has been hard at work ensuring that these seafarers are getting the assistance they need and has been working with Transport Canada Port State Control to ensure that seafarers who have completed their contracts and wish to return home are able to do so and that any violations of the Maritime Labour Convention are being addressed and are dealt with immediately before any vessels depart Canada.

In other recent news, the ITF has strongly condemned the attempted military takeover of Myanmar's democracy and has reiterated its unbroken and unwavering support for the Burmese affiliate union, the Independent Federal of Myanmar Seafarers (IFOMS). The ITF is extremely concerned on reports of tanks on the streets, bullets being fired and the abduction of student and union leaders and activists. The ITF has been working to lobby government in the region and globally to take swift action against the coup's leaders and enablers of the military junta.

Chair of the ITF Seafarers' Section and Secretary-Treasurer of the SIU North America had this to say: "Burmese seafarers are some of the hardest-working, most brave maritime workers in the world. They have helped power the shipping industry in

every corner of the globe to keep shelves stocked, industries operating, and medicines distributed. It is now time for us to show an equal bravery and tireless commitment in standing with them to defend their democratic rights."

On the issue of ensuring safety in global shipping, the ITF's Maritime Safety Committee, which is the ITF's committee of expert representatives to the IMO, are currently seized with safety issues that have been underscored by the COVID-19 Pandemic. As most maritime authorities globally have indefinitely extended marine safety certificates for both vessel and personnel, a serious safety threat has emerged wherein it is becoming more frequently observed that vessel certifications for various safety regulations and shipowners' compliance with international shipping rules are not being verified, nor respected. The Pandemic has resulted in a dangerous precedent being established where Governments have unanimously made the decision to suspend the recognition of international Conventions and Regulations as established by the IMO and put at risk the health and safety of seafarers all for the sake of ensuring supply chains remain intact. As these decisions are becoming normalized the longer the COVID-19 situation remains, the ITF MSC has engaged on these issues at the IMO and in domestic discussions to stress the need to ensure marine safety, and most of all the health and safety of seafarers, is being respected and enforced in the decision-making processes taking place.

Upcoming in April 2021, the Joint Maritime Commission ("JMC") of the ILO will convene to once again negotiate for the establishment of the monthly minimum wage for able seafarers. SIU Executive Vice-President Patrice Caron will be on the negotiating team representing Seafarers as part of a delegation that attends the meeting representing the ITF. The JMC is the only permanent bipartite standing body of the ILO and dates back to 1920, composed of shipowner and seafarer representatives from around the globe.

AROUND THE PORTS | AUTOUR DES PORTS



Rosaire A. Desgagnes (putting wires on crane)



Securing Cargo Holds (CSL Baie St. Paul)



Mise à jour de la Fédération internationale des travailleurs des transports (ITF)

Alors que le monde entame une deuxième année de gestion de la pandémie de la COVID-19, les marins travaillant dans le commerce international continuent à se battre contre les conditions inacceptables qui leur sont imposées. Tout au long de l'année dernière, et encore aujourd'hui, le secteur a souffert du manque de changements d'équipage, de rapatriements difficiles voire impossibles et d'un accès limité aux services sociaux et sanitaires à terre, ce qui a occasionné des difficultés indues à des centaines de milliers de marins.

À la fin du mois de décembre 2020, l'Organisation internationale du travail (OIT) a déclaré que les gouvernements du monde entier avaient violé les droits des marins et n'avaient pas respecté plusieurs dispositions des conventions du travail maritime pendant la pandémie, notamment l'article I (2) sur le devoir de coopération. Cette décision historique a souligné que les gouvernements ont manqué à leur devoir de diligence envers les marins en vertu du droit international, notamment en ne leur accordant pas les droits fondamentaux tels que l'accès aux soins de santé, le rapatriement, les congés annuels et les congés à terre.

Le Secrétaire général de l'ITF, Stephen Cotton, et le Secrétaire général de l'ICS, Guy Platten, ont publié une déclaration commune sur cette décision : « La décision établit clairement qu'il est à la fois juridiquement et moralement incorrect que des pays continuent à attendre des marins qu'ils travaillent indéfiniment, qu'ils fournissent au monde de la nourriture, des médicaments et des produits vitaux, tout en les privant de leurs droits fondamentaux en tant que marins, travailleurs et êtres humains. Cette décision historique est une justification claire de ce que les syndicats de marins et les armateurs ont dit au cours des neuf derniers mois ».

En janvier 2021, dans le cadre d'une action de suivi, l'ITF, aux côtés de plus de 300 dirigeants de l'industrie maritime et des droits de l'homme dirigés par le Forum maritime mondial, a signé un nouvel engagement mondial, la Déclaration de Neptune, pour assigner une responsabilité commune dans la résolution de la crise.

Les signataires de la Déclaration de Neptune se sont engagés à agir, notamment en appelant les intervenants de l'industrie et les gouvernements à :

- Reconnaître les marins comme des travailleurs clés et leur donner un accès prioritaire aux vaccins contre la COVID-19.
- Établir et mettre en œuvre des protocoles sanitaires de référence basés sur les meilleures pratiques existantes.
- Accroître la collaboration entre les exploitants de navires et les affréteurs pour faciliter les changements d'équipage.
- Assurer la connectivité aérienne entre les principales plates-formes maritimes pour les marins.

Au niveau national, le gouvernement du Canada a fait un travail important pour désigner les marins comme des travailleurs clés et pour autoriser les voyages à destination/en provenance du pays afin de faciliter les changements d'équipage à bord des navires étrangers faisant escale dans les ports canadiens. Les inspecteurs de l'ITF du Canada ont été plus occupés que jamais par les appels de membres d'équipage étrangers leur demandant leur aide sur des questions de rapatriement, de changement d'équipage et de contrats de travail. L'inspecteur ITF du SIMC, Vince Giannopoulos, a travaillé d'arrache-pied pour s'assurer que ces marins reçoivent l'assistance dont ils ont besoin et a collaboré avec le Contrôle de l'État du port de Transports Canada pour veiller à ce que les marins qui ont terminé leur contrat et qui souhaitent rentrer chez eux puissent le faire et que toute violation de la Convention du travail maritime soit traitée immédiatement avant que les navires ne quittent le Canada.

Dans d'autres nouvelles récentes, l'ITF a fermement condamné la tentative de prise de contrôle militaire et l'atteinte à la démocratie au Myanmar et a réitéré son soutien inébranlable et indéfectible au syndicat affilié birman, l'Independent Federal of Myanmar Seafarers (IFOMS). L'ITF est extrêmement préoccupée par les informations faisant état de chars d'assaut dans les rues, de tirs de balles et d'enlèvements de dirigeants et de militants étudiants et syndicaux. L'ITF a fait pression sur les gouvernements de la région et du monde entier pour qu'ils

prennent rapidement des mesures contre les dirigeants du coup d'État et les facilitateurs de la junte militaire.

Le président de la section des marins de l'ITF et le secrétaire-trésorier du SIU pour l'Amérique du Nord a indiqué que « Les marins birmanes sont parmi les travailleurs maritimes les plus travaillants et courageux du monde. Ils ont contribué à alimenter l'industrie du transport maritime aux quatre coins du monde pour maintenir les rayons en stock et les industries en opération et garantir la distribution des médicaments. Il est maintenant temps pour nous de faire preuve d'une bravoure égale et d'un engagement inlassable en nous tenant à leurs côtés pour défendre leurs droits démocratiques ».

Sur la question de la sécurité du transport maritime mondial, le Comité de sécurité maritime de l'ITF, qui est le comité d'experts de l'ITF auprès de l'OMI, est actuellement saisi des questions de sécurité qui ont été soulignées par la pandémie de la COVID-19. Comme la plupart des autorités maritimes du monde entier ont prolongé indéfiniment les certificats de sécurité maritime, tant pour les navires que pour le personnel, une menace sérieuse pour la sécurité est apparue. On observe de plus en plus fréquemment que les certificats des navires pour les diverses réglementations de sécurité et la conformité des armateurs aux règles internationales de navigation ne sont ni vérifiés, ni respectés. La pandémie a créé un dangereux précédent, les gouvernements ayant décidé à l'unanimité de suspendre la reconnaissance des conventions et règlements internationaux établis par l'OMI et de mettre en danger la santé et la sécurité des marins, dans le but de garantir l'intégrité des chaînes d'approvisionnement. Comme ces décisions se normalisent plus la situation COVID-19 se prolonge, le CSM de l'ITF s'est engagé sur ces questions auprès de l'OMI et dans des discussions nationales pour souligner la nécessité de garantir que la sécurité maritime, et surtout la santé et la sécurité des marins, soient respectées et appliquées dans les processus de décision en cours.

En avril 2021, la Commission maritime mixte (Joint Maritime Commission) de l'OIT se réunira pour négocier à nouveau l'établissement d'un salaire minimum mensuel pour les marins qualifiés. Le vice-président exécutif du SIMC, Patrice Caron, fera partie de l'équipe de négociation représentant les marins au sein d'une délégation qui assistera à la réunion représentant l'ITF. Fondée en 1920, la Commission maritime mixte est le seul organe permanent bipartite de l'OIT. Celle-ci est composée de représentants des armateurs et des marins du monde entier.



Michel Galarneau (Acadia Desgagnés in Port of Gaspé) assisting with crane bucket

YOU ARE NOT ALONE VOUS N'ÊTES PAS SEUL

NATIONAL CRISIS HOTLINES:

CRISIS SERVICES CANADA

CALL: 1 833-456-4566 OR TEXT 45645

FIRST NATIONS AND INUIT HOPE FOR WELLNESS HELP LINE

1-855-242-3310

CANADA DRUG REHAB ADDICTION SERVICES DIRECTORY

1-866-462-6362

BRITISH COLUMBIA

CRISIS CENTRE

1-800-784-2433

ALBERTA

DISTRESS CENTRE

403-266-4357

SASKATCHEWAN

**SASKATOON CRISIS INTERVENTION
SERVICE**

306-933-6200

MANITOBA

MANITOBA CRISIS LINE

1-888-322-3019

ONTARIO

ONTARIO MENTAL HEALTH HELPLINE

1-866-531-2600

QUEBEC

**CENTRE DE PREVENTION DU
SUICIDE DE QUEBEC**

1-866-277-3553

NEWFOUNDLAND AND LABRADOR

MOBILE CRISIS RESPONSE TEAM

1-888-737-4668

NEW BRUNSWICK

CHIMO HELPLINE

1-800-667-5005

PRINCE EDWARD ISLAND

THE ISLAND HELPLINE

1-800-218-2885

NOVA SCOTIA

MENTAL HEALTH MOBILE CRISIS

1-888-429-8167

TERRITORIES

YUKON DISTRESS AND SUPPORT LINE

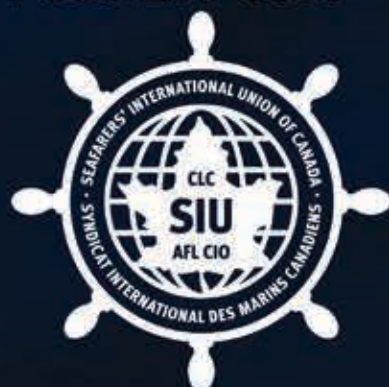
1-844-533-3030

NORTHWEST TERRITORIES HELP LINE

1-867-767-9061

NUNAVUT KAMATSIAQTUT HELP LINE

1-800-265-3333



**DON'T BE AFRAID TO SEEK HELP IF YOU ARE EXPERIENCING
A MENTAL HEALTH CRISIS**

**N'HÉSITEZ PAS À DEMANDER DE L'AIDE SI VOUS VIVEZ UNE
CRISE DE SANTÉ MENTALE**